

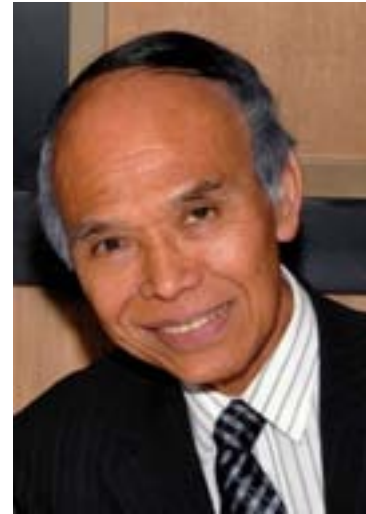
# 北約恩典福音堂

Grace Chinese Gospel Church of North York

二零一四年報

2014 Annual Report





在 2014 年初，執事會由八位執事，連同無表決權的所有牧者作為當然成員事奉。到了六月，張文東弟兄，經過連續六年於執事會事奉後，退了下來享受他所應得的安息休假。我們希望他能享有一個平安及充足休息的安息年，並期望他明年能再回到我們中間。

這年內，有多件重要事項值得一提：

- \* 六月間，國語堂在星期日下午開始第二堂的崇拜，有十五位肯承擔的弟兄姊妹，及二十至三十位會眾參加；
- \* 政府在九月十五日批准我們有關註冊作為符合非牟利機構持續性法案的申請；
- \* 完成教會章程的修訂；
- \* 九月二十五日慶祝國語堂成立十五週年；
- \* 介紹新的教會治理組織結構；
- \* 葉大銘牧師繼續留任為顧問牧師；
- \* 江維樞傳道的離任；

耶和華以勒－供應的主，祂的作為令我們驚訝，祂的祝福超越我們所能理解。在十二月初，教會還有數以萬元計的赤字，但到了年終，我們所收到的奉獻竟能超越預算所需。我們肯定神是確實知道我們其他方面的需求，如教會需要更多職工，更多領袖，以及更多弟兄姊妹積極參與祈禱會等等。我們將會繼續耐心等待祂在適當時候的祝福。

繼“教會一體化”這個概念成立後，愈來愈多事工和活動，都是朝着這個方向去引進；我們組織了一次全教會的旅行，目的地 Darlington Park，並參觀 Parkwood Estate；我們舉辦了教會三堂一同切磋的籃球，羽毛球，和乒乓球比賽；我們的食物銀行亦有三堂的義工參與。大家都明白到要達成這個成果，我們還需要做很多工作。就讓我們團結起來並努力向前邁進。

我謹代表教會，向我們的教牧同工獻上衷心的致意。教會感激他們的全心投入，及努力不懈地去事奉神，求主給他們豐盛的獎賞。

我要讚美教會的一班長者，他們很熱衷於出席每週的聚會，並帶着敬仰的心去參加崇拜。當我看見他們歡欣的投入時，好像瞥見到天國中耶穌基督的榮光。

最後，我懇請我們每一位都以主耶穌基督為中心，並堅

The board started with 8 deacons, and all the pastors as ex-official members, serving at the beginning of the year. In June, Paul Zhang took a well deserved sabbatical leave after serving for 6 years consecutively. We wish him a peaceful and well rested sabbatical year and looking forward to his return next year.

This year several significant events had happened;

- In June, Mandarin congregation started a 2<sup>nd</sup> worship service on Sunday afternoon with 15 committed brothers and sisters and an attendance of 20 to 30 worshippers;
- The government approved our application of Continuance for Not-for-profit Corporations Act (NFP Act) on September 15<sup>th</sup>, 2014;
- Finished the revision of Constitution;
- Celebrated the 15<sup>th</sup> Mandarin ministry anniversary on September 25<sup>th</sup>;
- Introduced the new church governance structure;
- Retained Rev. Yip's service as our consultant pastor;
- The departure of Pastor Frank Chiang;

Jehovah-Jireh - Our God is amazing and his blessing is beyond our comprehension. At the beginning of December, our budget was several hundredth of thousands into deficit. But by the end of the year, we were able to achieve a better than balanced budget. We are more than certain that our Lord knows our other needs, i.e. additional staff, more leaders, brothers and sisters' commitment to prayer etc. We continue to wait patiently for his timely blessings.

When the “One Church” concept was incorporated, more and more ministries and programs were introduced to strive toward that end; we visited Parkwood Estate and had a picnic at Darlington Park; basketball, badminton and table tennis tournaments involving all three congregations were held; our food program has volunteers from all congregations. We realize a great deal more needs to be done to achieve that result. Let's be united in this endeavour.

On behalf of the church, I hereby expressed our gratitude to all the pastoral staff. Their devotion and diligence in serving our Lord tirelessly is much appreciated. May the Lord reward them abundantly.

Praise be to the group of elders in our church. They attend our services diligently. They worship with reverence. They sing in the worship with uninhibited joy. I have a glimpse of heaven when I see them worshipping.

In closing, I urge all of us to just focus attention on our Lord Jesus Christ and persevere. So that the words of Apostle Paul can ring true in us, “I have fought the good fight, I have finished the race, I



持這個信念。這樣，信徒保羅以下所說的話，就可以在我們身上得到引證：“那美好的仗我已經打過了，當跑的路我已經跑盡了，所信的道我已經守住了”（提後 4:7）與此同時，也讓保羅以下所說的話來祝福我們“願賜平安的神，親自使你們全然成聖，又願你們的靈與魂與身子得蒙保守，在我主耶穌基督降臨的時候，完全無可指摘。”（帖前 5:23）

have kept the faith” (2 Tim. 4:7). And may we also be blessed by the words of Paul, “May God himself, the God of peace, sanctify you through and through. May your whole spirit, soul and body be kept blameless at the coming of our Lord Jesus Christ” (1 Thes. 5:23).

## 主任牧師報告

### Senior Pastor's Report

陳訓民牧師

Rev. Fanco Chan



2014，為未來的改變做準備的一年。

為配合教會朝向一體化，重整架構是必然的事。在年初的時候，陳牧師就未來架構經研究後提出初步建議，執事會及教牧同工經討論多時有了共識後，便向全會眾介紹新架構的意念及設計，並經多次諮詢會議收習意見後，提出實際方案，最後在八月十日的會友大會上經會友議決通過方案，並通過配合方案而修改的會章；之後又順利將更

新的會章向政府申報存案。在過去，各堂獨立運作，教會事務經由執事會負責，在新的架構下，各堂將繼續自主運作，同時有部分領袖將聯同他堂一起負責教會事務；此外，在新一年計劃成立長議會負責教會長遠的發展方向，各堂也會因應這方向而配搭發展。有關新行政架構，可查看年報相關圖表了解。

架構是教會運作的硬件，軟件是人，為配合教會朝向一體化，過去數年除了在五月有聯合週年崇拜及七月的教會旅行外，今年又嘗試舉辦一些教會性的運動比賽，增加各堂會友交誼之外，也提供外展機會，並藉組織活動讓各堂領袖初嘗跨堂事工的配搭滋味；活動包括四月的籃球比賽、八月的乒乓球比賽、及十一月的羽毛球比賽。

除了內部的發展，對外繼續宣教，也是自十五週年訂立未得之民計劃開始，首次三堂都有宣教隊。今年粵語堂於二月前往巴西，開始為期三年的培訓當地華人信徒領袖計劃。英語堂繼續於五月前往肯尼雅作跨文化福音工作及建立信徒，並且增添當地教會伙伴配搭發展。國語堂於九月開始前往紐芬蘭聖約翰斯市，配合當地教會向中國移民和學生傳福音。

雖然萬民堂已經獨立，但教會間仍然緊密配搭，教牧及長執會先後有聯合退修會，分享經驗、一起學習、一起經歷、一起成長。

2014, the year to prepare for future changes.

To prepare for an one church model, operational structure changes are a must. Early in the year, Rev. Chan made a proposal about the new structure after some research. After a few rounds of discussion by the board and staff, there was a consensus on the model. Then it was presented to the congregations and we shared some feedback over a few town hall meetings. After consolidating all the feedback, a final model was presented to the membership on August 10 and was accepted. We also made changes on the constitution to adapt the necessary changes to allow the new structure to function. The updated constitution has been approved by the government. In the past, each congregation ran their own ministries. Church ministries were run by elected deacons. Under the new structure, each congregation will continue their autonomy on ministries, while some of the leaders will join intercongregationally to run church wide ministries. We plan to form the Council of Elders in 2015 which will set the long term direction of the church. And each congregation will develop their ministry under this long term direction accordingly. For the new structure, please refer to the organization chart in the annual report.

If we say operational structure is hardware, then people are the software. To prepare for the one church model, we run church wide events to provide opportunities for people from different congregations to interact and form partnerships. Beside the anniversary joint worship in May and the church picnic in July, we also ran sports events. We had a basketball tournament in April, a ping pong tournament in August, and a badminton tournament in November.

For external outreach, we continue to have mission teams. Since we launched the Adopt People Group mission, it was the first time all three congregations had their own mission team. In February, the Cantonese congregation sent a team to Brazil to begin a three year project to equip local Chinese leaders. The English congregation continued to send a team to Kenya to do cross cultural outreach and equip the believers. They also extended the partnership with a new church. The Mandarin congregation began to send a team to St.

年初的時，三堂先後接受「自然教會發展 NCD」調查。粵語堂整體平均良好，以傳福音及按恩賜事奉兩方面較特出，但在屬靈熱誠及強化信徒領袖上仍需努力。國語堂在肢體愛的關係、敬拜及工能架構較好，但在屬靈熱誠上仍需努力。英語堂在肢體愛的關係及小組兩方面較好，但崇拜則需要多加努力。雖然這調查只集中在八個領域上，也因文化不同而有偏差，但整體而言讓我們對各堂的發展有所了解及提醒。求主賜教牧及領袖們智慧及帶領，能帶領各堂建康成長及發展。

「天上地下所有的權柄都賜給我了，所以你們要去使萬民作我的門徒，奉父子聖靈的名給他們施洗，凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你同在，直到世界的末了。」這是主耶穌得勝復活以後，在升天之前託付信徒的大使命，目標是使人作主門徒，而內容包括福音工作、教導、建立，能力來自神自己。無論教會的構架如何、事工如何、社會帶來信仰的衝擊如何，我們的目的只有一個，就是使人作主門徒，這不單是領袖要做的事，也是每一位信徒要做的事，不單自己要成為主的門徒，同時要促使別人成為主的門徒；感謝主，祂應許必與我們同行建立門徒之路，靠賴恩主的能力，我們必定得勝，因為天上地下所有的權都賜給祂了。

John's of Newfoundland on September to partner with the local church to outreach to new Chinese immigrant and students.

Even though Peoples Gospel Church has become independent, we continue to have joint board and staff retreat. We will continue to fellowship, learn, encounter, and grow together.

All three congregations took the Natural Church Development (NCD) survey early in the year. For the Cantonese congregation, the average was good. We are doing well in need oriented evangelism and gift oriented ministry. But we need improvements on passionate spirituality and empowering leadership. For the Mandarin congregation, we are doing well in loving relationships, inspiring worship and functional structure. We need improvements on passionate spirituality. For the English congregation, we are doing well in loving relationships and holistic small groups. We need improvements on inspiring worship. Knowing that NCD covers only 8 specific areas with cultural factors, it has provided us with a perspective on how our ministries are growing and reminded us to pay attention on certain areas. May God grant wisdom and guidance to pastors and leaders that they may lead the church to continue developing and being healthy.

“All the authority in heaven and on earth has been given to me. Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.” This was spoken by Jesus after he resurrected with victory over death and before his ascension to heaven. The focus is to make disciples. This process includes evangelising, teaching, and edifying. Our strength and power is from Jesus. No matter how was our structure works, how was our ministries run, or how our society affects us, our goal is to make disciples. This goal is for the leaders, and for everyone, too. We have to be a disciple of Christ ourselves, while at the same time facilitate others to become disciples of Christ. Praise the Lord, for he promised to be with us always as we are making disciples of Christ. As we rely on God, surely we will have victory in Christ as all the authority in heaven and on earth has been given to Christ already.



我們今年的主題是「彼此守望，一同服侍」，藉著在小組內兩三人組成禱告伴侶，經常性地分享及禱告支援，信徒間得以彼此守望及鼓勵，一起經歷神、一起成長。此外，透過不同的事工及活動，鼓勵信徒善用恩賜一起事奉，不單讓事工得以發展，更著重藉事奉經歷神，讓自己及別人的生命得著造就而成長。

自北灣的宣教事工停止後，我們一直在尋找另一個宣教地點；感謝神，由2013年開始籌備，今年二月組成宣教隊前往巴西短宣。在北灣事工中，我們集中在傳福音，因此第二個宣教計劃盼望稍為轉變內容，著重培訓當地信徒及領袖，協助他們建立健康的教會，一方面實際地幫助宣教工場，另一方面讓信徒經歷不同的宣教事工內容，擴闊宣教經歷，培養不同的宣教人材；整個巴西計劃暫定為期三年，每年分別在春天及秋天出隊。第一次由李牧師領隊，全隊共五人，都得到深刻的經歷，不單個人屬靈眼界大開，也激勵信徒考慮日後參加出隊。

八月的時候舉行了退修會，共有177人參加，主題是性格與靈命成長的關係，講員是蔡偉雄牧師。之後我們又透過主日學認識到雖然性格不同，卻可以因應性格而投入敬拜。也有個別小組繼續探討性格與靈命成長的關係，盼望學以致用，讓生命能更好成長。

過去一年我們有多個福音聚會，全年共十五人信徒，按人數來說較以前少，然而在福音工作上卻看到信徒的配搭及熱誠並沒有減少。另一方面，我們過去的跟進成效並不理想，所以組成跟進小組，嘗試以專人來跟進整個跟進事工；但一年下來，情況並沒有太大改善。期望在新的一年，我們能繼續探討及尋找合適的方法及途徑，能在跟進新信徒上做得更好。

過去一年粵語堂的人數減少了，一方面因為年長的信徒因身體及交通安排困難而少了出席聚會，此外很多有年幼子女的也因著健康原因而不能穩定出席聚會。隨著退休及旅遊優惠，外遊的人較往年多。雖然這種原因讓人數下跌，然而想到大多市仍有那麼多未得之民，我們實在需要同心協力配搭事奉，不單要把福音工作做好，更要做好建立信徒生命的工作，讓堂會能持續健康增長。

我們感謝過去一年所有在不同事奉崗位中事奉的信徒，透過彼此的配搭事奉，教會得以繼續發展。祈求天父賜福各人，不單榮神益人，並且自己能得到神所賜的各種屬靈福氣。更求主興起更多組長及帶領事工的領袖，在教會增長的同時，能應付發展需要。

The theme for 2014 was “Holding each other accountable, serving together.” Through forming prayer partnerships, having more sharing, and praying for one another, we want to build closer relationships, that we will hold each other accountable for mutual benefit. We want to grow and encounter God as a team. We encourage everyone to use their spiritual gifts to serve as a team in different ministries and events. This is not just facilitate the growth of ministry, it allows us to experience God and facilitate the growth of ourselves and others.

Since we stopped the North Bay mission project, we were searching for a new mission field. Praise God for his leading, as we began the preparatory work in 2013 and sent a team to Brazil on February. In North Bay, our emphasis was on reaching out. In Brazil, we emphasized training the local believers and leaders that they may build a healthy church. We hope to provide practical help to the local church and expand the mission experience of our brothers and sisters with different emphases. At the moment, we have a three year plan to send a team twice a year in Spring and Fall. The first team was led by Rev. David Lee with 4 members. All had great experiences, widened perspectives, and stimulated one another to consider going next time.

We had a retreat in August with 177 attendees. The theme was on Personality and Spirituality. Rev. Huckle Choi was the speaker. We had a Sunday school class to follow up the subject to learn how to involve and participate in worship according to our personality traits. Some cells continued to dig deep on the subject that they may practise the knowledge for personal growth.

In 2014, we had 15 converts. Though the number was lower than previous years, the passion and involvement of brothers and sisters were not lesser. As we did not do well in follow up, so we formed a focus group on follow up ministry. However not much improvement was noted after a year. We will continue to search and try to find a way to do better.

Last year, the worship attendance dropped due to health, changes in the family structure, and difficulty in arranging rides for seniors. Though all these may be a valid reasons for the drop, we should anticipate growth when we see that there are so many unreached Chinese people in the community. Lets join our hearts and focus on reaching the lost as a team, making them disciples of Christ.

We praise God and thank those who were serving faithfully in 2014. Through their partnership and teamwork, our church continued to grow. May God bless them all with all kinds of spiritual blessings. May God raise up more leaders as the church continues to grow.

#### Worship – Pastor Samuel Or

Last year we focused on the theme Prayer Partner and preaching on the Book of Philippians in on Sunday Worship. In 2015 we will study the Book of Ezra, Nehemiah and Proverbs; along with topics related to the theme of Building up the Church as One. We are glad to see both the choir and worship team have added new members. Thank you for the Choir, they are at church practicing worship on every Thursday evening and rehearse at 9am on every Sunday.

#### 崇拜部－柯永聰傳道

配合上年主題禱告伴侶，我們在崇拜分享腓立比書。2015年我們會在崇拜分享以斯拉記，尼希米記，箴言，以及一些配合主題「同心建立基督身體」的題目。感謝主上年在詩班和敬拜小組也有新成員加入。在此多謝詩班每星期四晚上及主日的忠心練習及獻唱。多謝敬拜小組帶給我們不一樣的敬拜。多謝影音部在背後的工作和製作精美的投影片。多謝招待在主日接待歡迎以及下雪下雨時的善後工作。多謝每位在主日服侍的肢體，領詩，主席，詩琴，讀經，祈禱，講道。

#### E&E 建立裝備事工－柯永聰傳道

過去一年我們開了以下主日學課程：福音班，浸禮班，靈修班，舊約綜，讀經樂 I 及 II，馬太福音 I，教會歷史 I，主日學老師支援，金色年華。EQ 課程計有：激發腦部的潛能，處理情緒。

感謝主每週有200多位學員出席，並有三位在EQ班決志信主。

在此多謝忠心老師：Arthur Tai, Bill Leung, Cangi Wan, Pastor Chan, Chermaine Tai, Dora Chan, Eddie Chan, Jonathan Ng, Judy Tam, Kayson Ko, Laurence Lau, Pastor Lee, Pastor Or, Peki Ng, Rodney Ho, Terrance Chan, Dr TY Wong, Wayne Yue, Wendy Tang, Winnie Ma, Winston Siu。

#### 傳道部－馬徐韻妮

在二零一四年，我們於五月三十日再次舉辦懇親晚宴，藉此我們可以認識未信主家人，建立友誼。除此之外，我們我們舉行了兩個佈道會，一個是在受難節週六，我們邀請了頌恩旋律帶領聚會，以耶穌受難的故事為音樂劇的主題。另一個是由本堂姊妹，用她信主的見證為題的短劇音樂佈道會。在二零一四年有十五位新朋友信主，分佈如下：

1. 四月十九日「未完的故事」－頌恩旋律，李炳光牧師主講，1人信主
2. 十一月廿九月「愛，回家」佈道會，2人信主
3. 其他如福音主日，三福探訪，福音班... 等等，共12人信主

雖然在佈道聚會中只是有3人信主，但卻有很多初次參與恩典堂聚會的新朋友，可見福音多禾場是大的。弟兄姊妹，願我們繼續一同參與，一同事奉，一同經歷傳福音的喜樂。靠著神，讓我們一同履行主給我們的大使命。

#### 小組與團契事工

##### 希伯崙團－柯永聰傳道

弟兄姊妹學會凡事感恩。區內大約十二位組員已彼此認識超過十年，另約十位彼此認識超過五

Thank you for the Worship Team, you bring us a different taste of worship. Thank you for the AV team which works behind the scene on every Sunday and thank you for the beautiful PowerPoint slide. Thank you usher team for your beautiful smile and sometimes cleanup work rain or snow. And thank you everyone who has served

on Sunday, worship leader, chair persons, musicians, prayer, scripture reading and preaching.

#### E&E – Pastor Samuel Or

In 2013, we had the following classes:

##### Baptism Class:

- \* Target group: new believers and those who wants to commit their lives to Jesus
  - \* Covers fundamental of Christianity (Systematic Theology)
  - \* Answer faith related questions
  - \* How to apply our faith in daily living
- ##### Devotion
- \* Target group: new believers and those who are interested in learning the practice of devotion
  - \* Introduction of Bible Characters as examples in the spiritual journeys
  - \* Successfully created an atmosphere suitable for spiritual practice collectively
  - \* Positive development of spiritual life for a number of brothers and sisters have been observed

##### OT Survey

- \* Target group: believers who have been baptised in 2 years
- \* Go though the OT by studying selective passages

##### The Joy of Bible Reading I & II

- \* Target group: all
- \* Explore a more open atmosphere and lively approach to Bible reading
- \* Invited guest teachers for individual lessons on specific topics (Bill Leung, Wayne Yue, Mike Lam, Laurence Lau)
- \* A journey through the different genres of the scripture
- \* The course has helped to increase the interest level of brothers/sisters towards Bible reading
- \* Some students have made presentation on topics related to the bible (Formation of the NT Canon)

##### Matthew I

- \* Target group: more matured believers, but welcome younger ones
- \* Adopting an approach of bible study on the whole book in a large group (~15)
- \* Help to understand the teachings of Jesus in Matthew (the five major sections of Jesus' teachings)
- \* Attending brothers and sisters have engaged well in the class discussions
- \* Have conducted 2 sessions of focused discussion sessions (on the Law and the Gospel and the Kingdom of Heaven), where students have fully engaged in the discussion. As a result, students have acquired a much deeper sense of what the Gospel is.

##### History I

- \* Target group: anyone interested
- \* New teacher was recruited to teach the class (Dora, Arthur)
- \* Those who attended found it interesting

年，可以想像我們在聚會與愛筵是何等感恩。我們一起成長，一起歡笑。 感謝主帶領鄧家昌夫婦幫忙帶領小組查經與車輛接載。在此多謝忠心職員在區內服侍：團長劉梁婉禧，顧問潘潘淑顏，書記謝美蘭，文娛／關顧陳湯美，總務陳蕭慕貞，靈修馬雄飛。

**伯利恆區－李建國牧師**

**區牧** : 李建國牧師

**區導** : 劉劉雅英姊妹

**2014 年度伯利恆區組長** :

星期四小組      鄧家昌夫婦

星期五小組      陳穎豪夫婦

                    陳旭輝夫婦

                    黃漢智夫婦

                    陳寶雯師母

星期六小組      郁壯夫婦

                    譚慎誠夫婦

                    李觀送夫婦

星期日小組      祁潤康夫婦

「你們要謹慎行事，不要像愚昧人，當像智慧人。要愛惜光陰，因為現今的世代邪惡。不要作糊塗人，要明白主的旨意如何。不要醉酒，酒能使人放蕩，乃要被聖靈充滿。」（弗 5:15-18）

最近看到一篇文章，提到許多信徒經歷忙碌的事業開創期、踏進婚姻與養兒育女的階段、發覺時光飛逝，暮然回首，自己已踏進中年。從起初拒絕承認自己已界中年，到身体時鐘嚮起，開始對此人生新的一頁有點措手不及，沒想到它來得這麼快。真的，環顧普遍教會都對兒童、青少年，甚至老年人的事工都放下不少的資源，惟獨中年人是最容易被忽略的一群。中年人是教會的中流砥柱，是崇拜聚會的常客，是教會奉獻的主要來源。除了少數能够全情投入教會事奉的信徒，大部分中年信徒，被生活壓得透不過氣，信仰生活只停留在主日崇拜。大家都期望中年信徒多付出、多參予，既然中年信徒信主日子較長、個人閱世較深，理應可以更多投入教會的事奉。所以，較少人會想到中年信徒，究竟有甚麼需要？他們身處甚麼人生的窄路？他们如何在中年活得更豐盛？

若稍看看中年人的壓力，就可知道他們的難處所在。就以近年經濟轉型為例，不少中年人面對經濟的壓力，可能是負資產、亦可能是裁員的隱憂，甚或被急促的工作世界轉變而面對要再培訓等。在家庭方面，上有老年多病的父母，下有暴風、攪對抗的少年子女，作為處於兩代間的夾心人，經常要處理家庭大小的危機，家庭本來是安樂窩的理想，遙不可及。個人身心靈的變化，也對中年人構成無形的壓力，身體發胖、頭髮脫落或變白，都是一個殘酷的警號。甚至當看到身邊同齡好友，或會因癌症提早出局，這加深對死亡的恐

\* Students have made their own presentation of history in the last class

Worship

\* Pastor Fanco has initiated a class on Worship

\* The class aims to integrate the worship service with the lives of believers

\* Study passages of the Sunday sermon by asking the 6w

\* Learn to apply what we have heard from a Sunday sermon

**E&E Teacher Enrichment and Support**

\* 5 weeks of enrichment sharing by participating teachers

\* Many teachers seemed to be quite busy themselves and could not join the meetings

\* Have started prayer meeting with teachers for mutual support

\* Have initiated a Facebook message thread for teachers to share thoughts and experience

**Partnership with English Congregation**

\* Regarding sharing teacher resources

\* Request from the English congregation for a course in Biblical Interpretation

\* Draft for the course was formed by the end of the 2014

\* The class of Biblical Interpretation is currently being taught for the adults in the English Congregation

EQ

\* In 2014 we had finished the Brain based Parenting series and started the Building Emotional Intelligence series. We have on average 200 students, around 150 is Cantonese speaking, 30 Mandarin speaking, 20 English speaking; at least 50 of them are non-Christian students.

\* Thank God we had 3 students accepted Jesus Christ as their personal savior

\* Thank you Dr TY Wong for all the research and insightful and practical teaching. Thank you Sarah Leung for doing all the planning and weekly coordination for a massive 200 students class. Thank you each Group Leader for love and care Christian and non Christian in their group. Thank you AV Team for all the video recording and editing plus all the technical support.

**Local EV – Winnie Tsui**

In 2014, we had the Parents Appreciation Banquet on May 30. Through this we built friendship with non Christian family members. We also had two EV meetings. On Good Friday weekend, we had a musical EV meeting hosted by outside organizations on the Easter theme. In fall, we had an EV meeting with a skit on the real life story of a sister. Over the year, we had 15 converts: 1 in Easter, 1 in the fall EV meeting, the rest are through EV class and EE3 visitation.

Although we had only 3 converts during EV meeting, we saw so many first time comers. It shows the harvest field is big. Let us join together in partnership to reach out. Let us share the joy of harvesting. Let us rely on God as we following his big commandment.

**Cell & Fellowship**

**Hebron –Pastor Samuel Or**

Seniors in Hebron are thanking God for everything that they have. Most of

懼。所以，中年信徒需要平衡工作、家庭與教會事奉三者之間，有時候，在疲乏無力的時刻。會問，為什麼身邊所有人都向自己索求，有没有人了解自己的需要，聆聽我們的掙扎？

伯利恆區的開展，就是為中年信徒，找一個屬靈的安樂窩，可以舒舒氣，可以彼此在神家裡互相支持和成長，能在這邪惡的世代，作個謹慎行事，常被聖靈充滿的智慧人（弗 5:15-18）。另一方面，伯利恆區也是為更有效提供整全的中年家庭牧養，以協調和整合服侍相關對象之會內及會外事工。伯利恆區的異象是以學習和實踐神話語為基礎，透過小組有系統的教導、彼此相交的活動及關懷等，幫助每位中年父母有意識門訓家庭為核心，傳承基督門徒的生命，使他們得力建立屬靈健康和諧的家庭，讓神的祝福從每一個家庭流到社群。因此，伯利恆區主要的使命是不僅喚醒中年父母成為家庭中的生命師傅，還有推動信徒家庭成為宣揚主福音的管道。

回顧粵語堂伯利恆區 2014 年的經歷，我們仍維持有九個家庭小組。小組每月聚會最少兩次。除此以外，週五的小組還加插每月一次的「弟兄天地」及「姊妹交流」的聚會，就像一個大家庭。由於伯利恆區大多的成員是以中年信徒家庭為主，他們的兒女都已是青年或青少年，大多都獨立參與教會青年或青少年小組。看見下一代能健康成長又能獨立參與教會生活事奉主，這正是大多中年信徒父母最安慰的心願！

伯利恆區除了小組的團契生活外，2014 年我們還加入福音外展活動向未信主的社群建立聯繫，向他們宣揚主的福音。伯利恆區的外展活動如下：

太極體操班（逢週三晚 8 至 9 時半）

組長：李觀送夫婦，梁紹鵬夫婦

Karaoke 歌唱班（逢一、二週三晚 7 時半至 9 時半）

組長：馮美嬋姊妹

排舞體操班（逢週二晚 7 時半至 9 時半）

組長：陳張筱敏姊妹

攝影班（逢週二晚 7 時半至 9 時半）

組長：李海文弟兄，陳旭輝弟兄

2014 年伯利恆區有不同的聚會及相交活動如下：

2 月      伯利恆區賀農曆新年感恩聚會

3 月      教會巴西短宣分享

4 月      逾越節晚餐 / 福音佈道會

5 月      金齡雅聚

6 月      伯利恆區外展康樂週

7 月      教會聯合郊遊

8 月      粵語堂退修會 / 卡拉 OK 小型音樂會

9 月      探訪頤康老人院

the current members, around 12 of them, know each other for more than 10 years. Around 10 of them know each other for less than 5 years. You can imagine how much fun we have in gathering and luncheon. We grow together and laugh together. We thank God that He was guiding Caleb and Wendy Tang to the fellowship, help giving ride to seniors and leading Bible Studies. Thank you for the following faithful brothers and sisters to serve in Hebron Zone: Mrs Chan, Connie Lau, Mr Ma, Mrs Poon, Rita Ko, Tommy Chan, Mrs Tse, Viola Tse.

**Bethlehem – Rev. David Lee**

Zone pastor: Rev. David Lee

Zone supervisor: Nancy Lau

Bethlehem group leaders 2014:

Thursday group: Mr. and Mrs. Lau 鄧家昌夫婦

Friday groups: Mr. and Mrs. Conrad Chan, Mr. and Mrs. Enoch Chan, Mrs. Lena Chan

Saturday groups: Mr. and Mrs. John Yoh, Mr. and Mrs. Alfred Tam, Mr.& Mrs. Simon Li

Sunday group: Mr. and Mrs. Simon Ki

‘Be very careful, then, how you live--not as unwise but as wise, making the most of every opportunity, because the days are evil. Therefore do not be foolish, but understand what the Lord's will is. Do not get drunk on wine, which leads to debauchery. Instead, be filled with the Spirit.’ Ephesians 5:15 - 18

Recently I read an article about many believers getting so busy with starting and building up their career, entering marriage and parenting. When they look back, they realize time flies and they are already in middle age. From denial to seeing signs of changes in their bodies, they feel unprepared for this new chapter in life. They never thought it would come so fast. Indeed looking around churches, we see many resources being put into children, youth and elderly ministry. Middle aged people are the only ones easily being neglected. They are the church pillar, the regular attendees in worship services, and the major source of church offering. Except the few who are fully dedicated to serving in the church, most middle aged believers are all stressed out in their everyday life that their spiritual life stays only with Sunday worship. People expect middle aged believers to give, to get involved; since they have become Christians for much longer, they have much life experience, they should be more devoted to church ministry. Few people would think about their needs, where they are on their life journey and how they can live more abundantly in their middle age years.

If we look at the stress of middle aged people, we would know where their difficulties are. For example, owing to the change in economy in recent years, many middle aged people are faced with financial stress. It could be negative assets, or the worry about being laid off or retraining due to the ever changing work world. In the family, they may have aged parents plagued by illness, and angry and rebellious teenage kids. Being sandwiched between two generations, they often have to deal with various crises in the family. The ideal of home being a comfort zone is just so remote. Physical and emotional changes that happen during middle age are great stressors. Weight gain, loss of hair or hair turns grey are cruel warning signs. The untimely



10月 教會差傳年會 / 輕歌漫舞外展夜

11月 探訪頤康老人院

12月 伯利恆區聖誕慶祝



### 夫婦組－陳訓民牧師

在過去一年，小組沒有太大的變化，每對夫婦繼續參與帶小組、外展及彼此建立。小組除了分享崇拜講章及一起看書外，還有不同的活動。由於組內有負責食物銀行事務的，因此在參與上也多了。小組不斷努力外展，也嘗試不同方式外展，盼望能找到合適方法，有效傳福音。感謝陳佳恩夫婦作組長的事奉。

### 家庭區－柯永聰傳道

伯特利區區共有四組，除了一組在周五晚上聚會，其餘則在周六下午聚會。四組中有一組有超過十個家庭和三歲以下小童參加。上年我們有六個外展活動。組長每隔一月為組員禱告並彼此支持。柯傳道現幫助帶領三歲以下的小童家庭組，我們現在將小童與父母在小組時間一同聚會，讓父母與兒女可以一同成長。在此多謝忠心組長：Jackson / Miranda, Jonathan / Peki, Kayson / Queenie.



### 就業區－陳訓民牧師

小組繼續屬靈操練，也開始研讀出埃及記。因著組內有對福音工作滿有熱誠的組員，不單個人投入參與，也帶動小組參與不同的活動，整體的活力較往年增強，小組的關係也因而有更深的維繫。感謝譚紅秀姊妹多年來在組長崗位上的忠心事奉。

death of peers to cancer increased the fear of death. Middle aged believers need a work-family-church ministry balance. When feeling exhausted, we may question why everyone around demands from us. Does anyone understand our needs and would listen to our struggles?

The founding of the Bethlehem Zone is to create a spiritual comfort zone for the middle aged believers; for them to take a break, to grow together, support each other in God's family, to be prudent and wise in these evil days and be filled with the spirit. (Eph. 5:15-18) On the other hand, the Bethlehem Zone is to provide more effective and comprehensive family ministry, to coordinate and integrate internal and external caring ministry for the same age group. The vision of the Bethlehem Zone is to learn and practise God's Word as a foundation. Through systematic teaching, interactive activities and mutual caring in groups, middle aged parents are inspired to consciously disciple family, to pass on the Christian life as the priority. They are strengthened to build spiritually healthy and harmonious families, and become God's channels of blessings to the community. Therefore, the major mission of the Bethlehem Zone is not only limited to calling parents to be masters of life in their own home, but also making families become channels to proclaim the gospel.

As we recall our experience in 2014, the Bethlehem Zone is still maintaining nine family groups. Each group meets at least twice a month. In addition, the Friday group has an extra monthly brothers evening and sisters group, just like a big family. The Bethlehem Zone is mostly composed of families of middle aged members. Most of their youths attend church youth groups. This is exactly what most middle aged parents find most comfort in, seeing the next generation growing up healthily and having a church life and serving at church independently.

In addition to fellowship in small groups, the Bethlehem Zone participated in gospel outreach activities to get connected with the community, to share the gospel with them. Outreach activities are listed below:

1. Tai Chi class (Wednesday 8pm to 9:30pm)  
Leaders: Mr. and Mrs. Simon Lee, Mr. and Mrs. Diccot Leung
2. Karaoke (1st and 2nd Wednesdays 7:30pm to 9:30pm)  
Leader: Conni Fung
3. Line Dance ( Tuesday 7:30pm – 9:30pm)  
Leader: Felicity Cheung Chan
4. Photography (Tuesday 7:30pm – 9:30pm)  
Leaders: Firman Lee, Enoch Chan

### Bethlehem Zone 2014 meetings and activities are as below:

Feb. Bethlehem Chinese New Year thanksgiving celebration

Mar. Church Brazil short term mission sharing

Apr. Passover Dinner / Evangelistic meeting

May Golden Pal Club

Jun. Recreational outreach week

Jul. Church wide picnic

Aug. Retreat - Cantonese congregation / Karaoke Mini Concert

Sep. Visit to Yee Hong Senior Home

Oct. Church Missionary Conference / Music outreach night

Nov. Visit to Yee Hong Senior Home

### 成青區－柯永聰傳道

回望過往一年，腓立比區實在有很多感恩的事情：Kevin / Melanie, Johnny / Cindy 將會成為新任父母。Jason / Ada, Eason / Sarah 新婚。Calvin / Joey 訂婚。Ada 和 Jolina 在帶領小組上的成長。在小組中建立長期禱告伴侶。組長們逢周一為組員禱告並彼此支持。在此多謝 Ada, Cindy, Jolina, Winston 作組長牧養眾人。

### 學生區－陳訓民牧師

過去一年小組有一些新成員，也有一些因學業繁重重要停止出席。但整體是在成長中，透過組成禱告伴侶小組，彼此的關係加深了，在投入小組上也起了作用。五月的時候舉行露營退修會，享受大自然之外，增進友誼。

感謝高譚綺萍姊妹過去數年的委身事奉，在新的一年里轉到家庭區帶組。帶領小組的工作便由陳仲堯夫婦接續，聯同陳牧師，一起配搭事奉。

Dec. Bethlehem Zone Christmas celebration

### Couple - Rev. Fanco Chan

In 2014, there was not much change in the cell. Members continued to take turns to lead cell and events. Besides using sermons and books, the cell also had different activities. As some members were very devoted on the Foodbank ministry, the whole cell was stimulated to be more involved. The cell continued to outreach with different means, hoping one day to find an effective way to do so. We thank Dora and Terence Chan for their faithful serving as the cell leaders.

### Family – Pastor Samuel Or

Family Zone has 4 Cells, 1 Cell meet on Friday evening, 3 Cells meet on Sat afternoon. One of the family Cells has more than 10 families with toddlers. We had 6 outreach events last year. Cell Leaders come together every 2 months to pray for each other and pray for Cell Members. Pastor Or is leading the Cell with 10 families; and we are trying to put children and adults together during the cell meeting for a true inter-generational experience. Thank you for the faithful Cell Leaders: Jackson / Miranda, Jonathan / Peki, Kayson / Queenie.

### Career – Rev. Fanco Chan

The cell continued to do spiritual disciplines, and began to study the book of Exodus. As some members are excited about evangelism, it fired up the whole cell to get involved and participate more in internal and external events. This also helped to build closer relationships among members. We thank Judy Hum for her faithful serving over the years.

### Young Adult – Pastor Samuel Or

Philippians Zone: Looking at 2014, we had so much to give thanks for: Kevin / Melanie, Johnny / Cindy are having babies, congratulation! Jason / Ada, Eason / Sarah were married in the summer. Calvin / Joey had engaged. Ada and Jolina were grown into leadership roles and leading the Cell. Following the church theme, many prayer partners have been form and some have continue to pray together. Cell Leaders have prayed for one another and their Cell Members on every Monday evening. Thank you for the faithful Cell Leaders: Ada, Cindy, Jolina and Winston.

### Student – Rev. Fanco Chan

Last year we had some new members, and some stopped coming due to school work. Through forming prayer partners, members had a better and closer relationship. This also encouraged them to participate in the cell more. In May, we had wild camp and enjoyed the nature and fellowship. We thank Queenie Ko for her faithful serving in previous years. She moved back to leading the family cell early in the year. Heidi and Stanley Chan took up the leadership role, together with Rev. Fanco



以下是英文堂幾位事工帶領者對過往事工的回顧和省思。當我們，這卑微的一群人，在生活的各個層面繼續不斷地跟隨主耶穌時，祂就使我們看見，我們中的每一位都是獨特的，被預備做不同的服事，行出祂的恩慈，彰顯祂的愛。

不難看到，在2014年我們中間有許多的見證，講述上帝奇妙的恩典如何臨到我們，觸及非常個人的需要。我們重新被提醒，在上帝的國度中，我們不僅是祂的愛與恩典的接受者，同時也是傳遞愛與恩典的管道。我們蒙受祝福，以致我們可以成為別人的祝福。我們如今被模造得像基督的樣式，為了他人，為了福音，為了上帝的榮耀！

當你我的心被感恩，和對上帝的憐憫的回應所充滿，以致向外湧流的時候，會有怎樣的結果呢？吸引人們對我們的注意嗎？不。乃是藉著我們這些破碎花瓶般的人生向我們周遭的人們反映上帝自己：祂聖潔的品格、祂的榮光、祂憐憫的心腸、良善和愛！這是何等的殊榮！

“我們原不是傳自己、乃是傳基督耶穌為主、並且自己因耶穌作你們的僕人。那吩咐光從黑暗裡照出來的神、已經照在我們心裡、叫我們得知神榮耀的光、顯在耶穌基督的面上。

我們有這寶貝放在瓦器裡、要顯明這莫大的能力、是出於神、不是出於我們。”（哥林多後書 4:5-7）

## 青少年事工

在過去的一年裡，上帝明顯地拓展了、挑戰了青少年事工。

首先，要謝謝 Kevin Lau 在過去的幾年裡對七、八年級的青少年付出的愛心的服事。我們祝願他在新婚，和新的事奉方向上蒙福。

從2013年九月到2014年九月，九到十二年級的團契（創世紀）事工集中在屬靈操練。我們採用《操練之慶典》這本書為指引，進行每月一次的培訓和操練。青少年們反映很受益。

從2014年九月開始，創世紀組拓展為服事七到十二年級的學生。因此，小組成員從25人增至40人。這一增長促使原有的5位成人帶領者迫切禱告，尋找蒙受呼召，願意服事青年人的領袖。我們的神是奇妙的！祂的供應超出我們的期望，給我們4位成人領袖。上帝不僅在帶領者方面祝福我們，也引導這次初中、高中學生團契的整合過程。如今他們一同聚會了！一切頌讚歸給我們的主！

2014-2015 年度的重點在於“國度”。我們主要的經文是馬太 11:22 “從施洗約翰的時候到如今、天國是努力進入的、努力的人就得著了。”我們將尋求持守（天國）國度對我們意味著什麼，以及怎樣過一個敬虔的生活。我們將首先研讀基督關於神國度的比喻，以期得到啟發。

What follows below are some words of update and reflections from some of our congregation's ministry leaders. We are humbled that as we continue to follow the Lord Jesus in each of our lives, He is enabling us to see that we have each been uniquely prepared for works of service, acts of kindness and expressions of His love.

It is not difficult to see that the year of 2014 held numerous testimonies of God's amazing grace demonstrated personally towards us, touching us at our points of need. We are reminded afresh that in God's Kingdom we are at once both the recipients of God's love and grace as well as the channels of the same. We have been blessed so that we might likewise bless others! We are now being conformed into the likeness of Christ ...

for the sake of others, for the Gospel, for the glory of God!

When you and I allow this reservoir of thankfulness and responsiveness to God's mercies in our hearts to overflow to others, what does it result in? Pointing people's attention to us? No. Rather, we've been given the privilege of allowing God to reflect through the still broken vessels of our lives to the world around us His divine character, His light, His heart of mercy, goodness and love!

"You see, we don't go around preaching about ourselves. We preach that Jesus Christ is Lord, and we ourselves are your servants for Jesus' sake.

For God, who said, "Let there be light in the darkness," has made this light shine in our hearts so we could know the glory of God that is seen in the face of Jesus Christ.

We now have this light shining in our hearts, but we ourselves are like fragile clay jars containing this great treasure. This makes it clear that our great power is from God, not from ourselves." (2 Corinthians 4:5-7)

## Youth Ministry

God has certainly stretched and challenged the Youth Ministries this past year.

Firstly, we would like to thank Kevin Lau for his many years of love and service to the Junior Highers and we wish him many blessings and he focuses on his new marriage and other ministries.

From September 2013 - September 2014, the Senior High fellowship (Genesis) has been focusing on the spiritual disciplines, taking one spiritual discipline a month and practicing it, using the book "Celebration of Discipline" as a guide. The youth have expressed it to be very beneficial.

Starting September 2014, Genesis has expanded to serve youth from Grades 7 - 12. This has increased the size of Genesis from 25 to 40 consistent youth. This growth has led the existing 5 adult leaders to pray and discern whom God is calling to serve these youth. Our God is amazing! He provided above and beyond what we expected and provided us with 4 new adult leaders. God not only blessed us with new adult leadership, but he has also guided the whole integration process as Junior and Senior High School youth together now fellowship all together. All

現在，我們要將神傾倒在我們身上的祝福列出來：

\* 年度退修會，這是團契開始年度事工的最佳時機

\* 聖誕節晚餐，有十位新朋友加入我們

\* 學生領袖退修會，期間學習門徒的三種愛

\* 創世紀團契的敬拜服事，有許多青少年參與其中

\* 見證幾位青少年的洗禮

\* 每月一次的大組聚會，藉由聖經的教導和活動，挑戰年輕人的屬靈生命向深度發展

\* 每月的外展，看到持續有新朋友加入

\* 細胞小組，青年人在彼此的團契中成長，在彼此的代禱中分擔需要和重擔。

上帝在青年人的心裡感動他們要迎接的挑戰：

\* 季度服事項目，以此回應神對我們的大愛

\* 七年級學生們對服事的渴望，特別是參與“食物銀行”的服事

\* 聖誕節送糕餅上門，並邀請人參與崇拜的活動。鼓勵青年人奉獻時間以及烘焙的技能，將自制的糕餅送到朋友的家中。

\* 春假小型團隊服事項目：去 St. Francis 幫助派送食品給無家可歸者

\* 成人領袖的培訓，並背誦經文，以此幫助他們不但繼續成長，而且能更好地帶領青少年服事基督。

我們需要繼續為此禱告的是：

\* 為成年人帶領團隊禱告。我們開始為2015-2016年度的事工作計劃，並尋求個人在其中的呼召

\* 為青少年繼續在信仰上深度地扎根，並以行動回應上帝的呼召

最後，當我們在計劃和修改各項活動的過程中，求神繼續引領青少年，不偏離我們的異像聲明：“活出真實的基督徒群體，藉著加深個人的信心操練生命，積極地敬拜和服事建立基督的身體，以此榮耀上帝。”

Shermeen Law

## 禱告事工

禱告事工積極組織禱告事宜，並藉由最近的管理架構調整實現對教會的支持。我們一如既往地信靠主，並祈求主因著我們的禱告來引領教會前進的方向，我們也可藉此榮耀祂的名。為著主對週日早禱會的支持讚美祂；我們也期望弟兄姐妹的堅定信心能夠使得教會對禱告的依靠逐漸加深。

Barry Wong

## 壘球事工

感謝主，今年的壘球事工又增添了一支新的隊伍。一部分新晉的隊伍領袖能夠加深對主的信靠，為著支持該事工的發展而扮演新的角色，我們對此也深表謝意。正是藉著神的美意和供應，我們能夠不斷拓展該事工，同時尋求我們所急需的領袖人選。我們期望在

praise to our Lord!

The focus of our 2014-2015 year is "The Kingdom". Our main verse is from Matthew 11:12 "From the days of John the Baptist until now, the kingdom of heaven has been subject to violence, and violent people have been raiding it". We have been exploring what it means to take hold of the kingdom and to live active Godly lives. This is been done primarily through exploring the kingdom parables of Christ.

**Some of the many blessing God has poured on us are.**

\* the annual retreat, which was wonderful time of fellowship to start the year

\* the annual Christmas dinner and having 10 new friends join us

\* the student leadership retreat, where we looked and the 3 loves of a disciple

\* Genesis worship service, which many youth participated in.

\* Witnessing the baptism of fellow youths

\* Monthly large groups, where the youth are challenged to grow more deeply through Biblical teaching and activities

\* Monthly outreaches, which continually sees new friends coming in.

\* Cells, where the youth have grown in fellowship with each other, sharing prayer requests and burdens.

**Some new challenges that God has moved in the hearts of the youth are:**

\* quarterly service projects, where we can respond to God's great love for us

\* grade 7's desire for service, in particular in serving alongside the Food Bank

\* Christmas cookie door to door delivery and service invitation, where the youth were encouraged to give of their baking skills and time in the making and delivery homemade of cookies to their friends home.

\* March Break small team service project, which went to St. Francis to help feed the homeless.

\* the adult leadership engaging in training session and memory verses so that we continue to grow and better coaches for the youth as we serve Christ together

**Some things to continue to pray for**

\* for the adult leadership as we begin the annual process of discerning our individual calling for the following year and plan for the 2015-2016 calendar

\* for the youth to continue deepening roots in their faith, and to respond in action to God's calling.

Lastly, may God continue to lead the youth, as we plan and model our programs around our vision statement: "To glorify God as an authentic Christian community, passionately making disciples through deepening personal faith, and active worship and service to build up the body of Christ"

Shermeen Law

## Prayer Ministry

The prayer ministry has been active in prayer, supporting our church through the recent changes with the administration. We continue to trust and ask God to guide our church through this journey so that we may

今年內實現該事工里程碑式的發展壯大。

藉著專心事奉的領袖們的工作，我們得以通過一系列的賽事和運動場的常規夜晚活動保持該事工在全年的時間內不斷發展。該事工讓更多的新朋友加入我們，而老朋友之間的友誼紐帶也藉此而牢固，這讓我們備受鼓舞。我堅信該事工的夏令活動的效果會因此而增強，該事工也已成爲我們尚未信主的朋友生活中不可或缺的一部分。

在步入新的一年時，我祈求該事工的新隊友和新領袖能夠由主逐步加添活力，更好地服事他們的團隊；同時也希望這些明日之領袖能夠推倒該事工中尚存的壁壘，進一步觸動那些主令我們去服事的人的生活。

Phil Chin

## 敬拜事工

“神阿，願列邦稱讚你，願萬民都稱讚你，地已經出了土產。神，就是我們的神，要賜福與我們。神要賜福與我們。地的四極都要敬畏他”（詩篇 67:5-7）今年我們立志去敬拜祂而從中看到神的子民得到祝福，世界亦得到醫治。

敬拜事工在 2014 年得到多方面的祝福。我們極欣慰地看到很多年青的高中學生加入敬拜小組，並以他們的恩賜來事奉。另一件使人振奮的事是見到敬拜小組在操練後的分享和祈禱。於是敬拜操練已經不再止乎樂器的演奏，而是在禱告中互動互勉的團契生活。

暑期間，一些敬拜領導與一班曾經事奉過的新舊弟兄聚會，研討會眾能怎樣努力地使敬拜“實踐”成爲一項事工。討論中所得到的新意見使我們感到興奮，並希望能於 2015 年落實。

我想藉此機會感謝正在帶領其他敬拜小組的 James Relunia 與我在發展這事工上的緊密合作。亦感謝 Wilson Kwong 在影音部所扮演的領導角色，確保影音效果屬一流水準，亦確保影音器材受到保養照顧。他並訓練那些有意在這事工事奉的人。

我亦想感謝那些全心投入這事工的人，他們帶給這事工很多難忘的敬拜。

我正期待著神在 2015 年所成就，使人興奮的事。

Caleb lau

## 宣教事工

### 2014 年肯亞宣教

恩典福音堂今年差派第三隊宣教隊到肯亞繼續參與神外展到 DIGO 族人的工作。神再次顯明祂的信實因祂的子民擔起將福音傳至失喪的人的適切工作。祂首先以賜勇氣給各隊員來回應他們的禱告。在籌備短宣的時候，傳媒不斷報導當地的教會及公眾地方遭伊斯蘭教激進分子破壞。但神在各隊員的生命工作，以致他們雖然面對危險亦全都願意踏上短宣的路程。神一直在 DIGOLAND 這地忙碌工作因我們繼續看到教會及其他信心的種子在那裏萌芽。

神向我們顯示祂願意垂聽聖靈譜成的禱告。今年，加

bring glory to His name.

Praise God for the prayer support in Sunday morning sessions. We hope the steadfastness demonstrated by brothers and sisters will inspire the church to be increasingly dependent on prayer.

Barry Wong

## Softball Ministry

This year the Lord has blessed the senior softball ministry with a new third team. We are thankful for all the new leaders who are willing to step out in faith and take on new roles to support the growth of the ministry. It is truly through God's providence that we were able to expand the ministry as we searched for the much needed leaders. We look forward to a milestone year in respect to growth and change.

Through the work of the dedicated leaders, we have maintained our year long ministry through events and regular gym nights. It is encouraging to witness it turn into a place where new friends can come into the community and old bonds can be strengthened. I firmly believe this greatly enhances the effectiveness of the summer portion of the ministry and have seen it become an integral part in the lives of our non-Christian friends.

As we move forward into the upcoming year, I look to God to raise up and instill a passion into the new players and leaders for their teams. It is my hope that these leaders of tomorrow can push the boundaries of the ministry and further find ways to touch the lives of those we are blessed to serve.

Phil Chin

## Worship Ministry

“May the peoples praise you, God; may all the peoples praise you. The land yields its harvest; God, our God, blesses us. May God bless us still, so that all the ends of the earth will fear him.” (Psalm 67:5-7). For this year, we have aspired to worship Him, and in turn see God’s people blessed and the world healed.

The year of 2014 has been a blessing for the worship ministry in a few ways. We had the joy of seeing quite a few younger high-school students join and use their gift to serve in this ministry. One of the very exciting things that is happening with our worship teams is the sharing and prayer that happens after practice. So worship practice is not only for playing music instrumentally, but also for fellowship and lifting each other in the areas which we find need for prayer.

In the summer, the worship leaders and past/present brethren who have served in the ministry met to determine what our congregation could do to ‘work on’ worship as a ministry. We are excited about the new ideas discussed and are hoping to implement them in 2015.

I would like to take this opportunity to thank James Relunia for leading the other worship team and working quite closely with me to develop the ministry. I would like to thank Wilson Kwong for taking up the role of head of AV; ensuring our AV is top quality, our equipment is well taken care of, and training those who are looking to serve in this ministry. I would also like to thank all of those who have devoted themselves to

拿大及肯亞團隊同心團結地禱告及籌備短宣。縱使工作時間表很緊湊，兩個團隊都在實際短宣工作前，委身於禱告與禁食。當神大能的手工作，收獲是如此的豐盛。今年的短宣充滿未有計劃的對話與會面而帶來不少 DIGO 族人願意將他們的生命歸給耶穌基督。更值得鼓舞的是許多肯亞人參與在與 DIGO 族人分享福音的見證中。我們祈求肯亞教會因看到神如何願意使用以極大信心奉上的微少奉獻，而相信神必能成就大事。

我們很開心看到肯亞教會已開始預留資金及領袖資源於 DIGO 的宣教上。我們一直懇切禱告肯亞教會願意無論有或沒有加拿大團隊參與，仍會繼續對 DIGO 族人宣傳，而此禱告已明確地得了回應。前瞻未來的日子，我們的祈求是 DIGO 族人繼續對福音有回應及與我們在過去三年合作的 KITENGELA 及 UJAMAA 的教會領袖能合一團結。我們的堂會熱切等待神在我們與這些親愛肯亞教會建立結果累累和屬靈上令人鼓舞的伙伴關係後，帶領我們進入另一個宣教的季度。

Stanley Ly

## 生命小組事工

我們只要注目耶穌便會知道生命小組有多重要。當耶穌要改變這個世界，祂並沒有以政治運動，傳媒攻勢，強大的軍隊或全球的網絡開始，祂以一個小組開始。

生命小組從過去為期半年改為一年，期望能給組員持續的感覺。感謝主，生命小組從去年的四個增加至今年的五個。

‘羅馬書’由 Hoytson 及 Jenny Wong 帶領；

‘發現的喜樂’由 Sanche Chan 及 William Hamilton 帶領；

‘朋友’由 Joyce Hui, Santos Chan 及 Peter Du 帶領；

‘鹽與光’由 Annisa Chan, Tiffany Yuen 及 Stanley Ly, 及

‘軛生命小組’由 Barry 及 Ivy Wong 帶領。

祈求神祝福我們，明年加添生命小組數目，給弟兄姐妹有更多的選擇。

我們經常尋找實習受訓成爲領袖。我們鼓勵每一位都考慮將來擔任生命小組領袖的可能。我們並不需要凡事知道答案才可帶領小組。更重要的是隨時作好準備，被神使用，好使神得著榮耀。配合合適的訓練及謙卑與正面的態度，神每次會使用熱切及隨時候命的僕人。聆聽及順服神的計劃。我們每人都有能力，才幹及恩賜有待發掘及爲神所用。秘訣是信賴神當你學習在今日社會如何帶領人的關鍵元素時，祂在培育你。

黃凱旋

## 外展事工

我的朋友曾告訴我：沒有人理會你說甚麼，直至他們知道你關心他們。經年累月後，讓我越來越學習到這

serve in this ministry and bring many times of intimate worship. I look forward to the exciting things God will do in 2015.

Caleb Lau

## Mission Ministry

### Kenya Mission 2014

Grace Gospel sent its third team this year to continue to be part of God’s work in reaching the Digo peoples in Kenya Africa. God showed his faithfulness once again as His people lifted up the daunting task of sharing the good news to those who are lost. He first answered prayers by bestowing His courage to each member. During the months of preparation the media often reported on churches and public venues being devastated by radical Islamic militants in Kenya. Yet God has worked so mightily in the lives of the members of the mission team that they would all resolve to go forward on this year’s mission despite the risks and dangers. God has been busy in Digoland as we continue to see churches and other seeds of faith beginning to sprout.

He showed us His willingness to listen to the prayers that were composed by His Spirit. This year the Canadian and Kenyan team both corporately prayed and prepared for the mission. Despite an ambitious schedule the joint team committed themselves to prayer and fasting prior to engaging in fieldwork. When God’s mighty hands moved the harvest reaped was bountiful. This year’s trip was full of stories of unplanned conversations and meetings leading a number of Digo peoples in giving their lives to Christ. Most encouraging was the number of Kenyans whom were personally involved in the testimony of sharing the gospel with the Digos. Our prayer continues that as the Kenyan church has seen God’s willingness to work with small offerings offered with tremendous faith – that He can accomplish great things.

It is our joy that the Kenyan church in Kitengela has begun setting aside financial and leadership resources to commit itself to the Digo mission. Their willingness to go with or without the Canadian team has been a long-standing prayer and has been decisively answered. Moving forward our prayer is that the Digo continues to respond to the gospel and for unity amongst the leaders of the Kitengela and Ujamaa churches who have partnered with us these past 3 years. Our congregation eagerly awaits God to lead us into our next season of missions after a fruitful and spiritually invigorating partnership with these dear Kenyan churches.

Stanley Ly

## LIFEgroups Ministry

To realize how important LIFEgroups ministry is, just look to Jesus. When Jesus wanted to change the world, He did not start with a political movement, a media campaign, a powerful army, or a global network. He started with a small group.

The LIFEgroups have adopted a year-long session from the previous half year one to give members a sense of continuity. Praise God that our LIFEgroups have increased to 5 groups from the last year’s 4;

\* Romans – led by Hoytson and Jenny Wong;

\* Joy of Discovery – led by Sanche Chan and William Hamilton;



句說話有多真確。過去一年，我們看到一些新朋友加入，成為教會的一部分。當我們有越來越多的聚會，我們的小組開始把教會當作一個家庭而非一座建築物。當一個人失落時，整個社區環繞他。服侍人成為人所渴慕的，慶祝成為平常事。我開始習慣每兩個星期在我家有超過廿人聚會。當建立了互信，人便開始分享他們在精神健康上的掙扎，家庭及個人問題。我想別人並不會在乎你說甚麼，直至他們知道你關心他們。但是，我意識到自己並沒有足夠的愛來關心每一個人。我們需要信徒群體互相的關顧，在此之上，是神的愛主動在我們心中工作使幫助我們以關懷接觸其他人。

Aaron Mok



\* Friend – led by Joyce Hui, Santos Chan and Peter Du;

\* Salt and Light – led by Annisa Chan, Tiffany Yuen and Stan Ly, and

\* Yoke LifeGroup – led by Barry and Ivy Wong.

Pray that God will bless us with more next year so that we can offer more choices to brothers and sisters.

We are always seeking for interns to be trained as leaders. We encourage everyone to consider the possibility of becoming a future LIFEgroup leader. One does not have to know all the answers to lead a group. A more important approach is to make oneself available to be used by God for his Glory. With proper training and a humble, positive attitude, God will use an eager available servant every time. Learn to surrender to his plan. We all have abilities, talents and gifts just waiting to be uncovered

and tapped for service to God. The secret is to trust God to develop you as you learn key ingredients to mentor others in today's society.

Hoytson Wong

#### Outreach Ministry

A friend of mine once told me: no one cares what you have to say until you show them you care. Over the years, I'm learning more and more about how true this really is. In the past year, we saw a few new friends joining our

community and becoming part of the church. As we host gatherings more and more, the group of us start thinking of church as a family rather than the building. When one person is feeling down, the community surrounds them. Act of service becomes something people actively look forward to, celebration becomes regular. I'm getting used to having 20+ people over at my place every other week. As trust develops, people start to share about their mental

health struggles, family problems and personal issues. I guess people really don't care what you say to them until they know that you care. Except, I learnt that I don't have enough love to care for everyone. It takes a community of believers to care for each other, and above all, it takes the love of God actively working in us to help us to reach out with care.

Aaron Mok

## 國語事工報告：連結中成長；傳福音增長

“Grow through Connection, Enhance through Evangelism”— Report on Mandarin

任大立牧師  
Pastor Dali Ren

去年是國語事工 15 週年，我們一方面 回顧和慶祝了過去這些年來主在我們的豐盛恩典和奇妙作為，另一方面也尋求主帶領我們進入更豐盛的境地，帶著感恩的心和對主的愛更熱心分享和傳揚福音，使更多人因我們得到神的恩典和祝福。回顧過去一年的事工，國語堂在好幾個方面有了新的突破：我們帶領全教會的弟兄姐妹從 3 月開始了“三年兩約走一回”的讀經行動；在 6 月 9 日我們正式開始第二堂的崇拜；國語堂的弟兄姐妹第一次組織了短宣隊，於 9 月 4-7 日去到紐芬蘭的聖約翰斯華人基督教會配搭當地教會向當地的華人學生和移民傳福音。

#### 三年兩約走一回

在 1 月 3 日的國語事工會上，同工們一起聆聽和默想以弗所書 4:1-16，確定我們要繼續帶領弟兄姐妹追求生命成長，並同時推動教會增長。我們決定通過推動“三年兩約走一回”讀經行動，加強小組牧養，回顧感恩，和夏令退修營等事工來推動靈命成長，通過開始新的一堂崇拜，組織短宣，和加強傳福音等事工來帶動教會、增長。

為了推動“三年兩約走一回”的讀經行動，我們成立了一個小組，帶領全國語堂的弟兄姐妹在三年裡讀完聖經一遍。目的是讓大家養成聆聽神話語的習慣，在讀經中更認識我們所信的主，用神的話語喂養自己的屬靈生命，並在讀經中得到聖靈的灌注，加力，光照和指引。我們按照不同的主題來組合不同的經卷，結合個人靈修讀經，主日學，和小組聚會分享來帶領大家在三年內將全部聖經熟讀一遍。具體做法如下：

- 1) 每三個月按照一個主題選擇相應的聖經書卷編成讀經計劃發給大家；
- 2) 在每周崇拜的周报夾頁中向大家提供下一周的讀經指引，包括每天需要讀的經文和簡短的默想禱告建議，讓弟兄姐妹根據自己的作息每天分出時間，定時讀經和默想禱告；
- 3) 建議每一位弟兄姐妹在自己的小組找到一個讀經同伴，彼此鼓勵堅持讀經和默想禱告的操練；
- 4) 同時，請弟兄姐妹按小組結伴參加主日學，學習聖經的背景和神啟示的方式，正確明白聖經的意義，了解每卷書的主要信息和對我們今天的意義；
- 5) 請每個小組在聚會時從前兩周讀過的聖經中選擇一段經文，大家一起細讀和聆聽，然後分享自己從這段經文領受的具體意義和實際應用，彼此鼓勵在日常生活中行出來。

感謝主，藉著禱告和弟兄姐妹的彼此鼓勵，所有的小組都加入了這個讀經計劃，大約有 60-70

Last year we have celebrated the 15th anniversary of the Mandarin service. We have looked back and jubilated the abundant grace and the mighty works God has bestowed to and done for us, and at the same time, we have also sought ways through which God can lead us to a more splendid world, through which we can share more of God's love and gospel to others, enabling more people to get the grace and blessings of Him. In retrospect of the Mandarin ministries last year, we have seen several breakthroughs as follow :

- Started from March, We have implemented a Bible-reading program to the congregation named “A Journey Through The Two Testaments In Three Years”
- On June 9, we have officially started the afternoon service ;
- From Sep.4 to Sep.7 . the Mandarin service had organized a mission team for the first time and evangelized to the Chinese students and immigrants in St. Johns, Newfoundland in partnership with the local Chinese Christian Church

#### “A Journey Through The Two Testaments In Three Years”

In the Mandarin ministry meeting held on Jan.3 , our co- workers have listened to and contemplated on the scripture of Ephesians 4:1-16, thus acknowledging that brothers and sisters in the church need to pursue the growth of their spiritual life continuously under our guidance , while promoting the growth and expansion of the church. We had determined that, through the new bible-reading plan “A Journey Through The Two Testaments In Three Years” as well as the fostering of bible-study cell groups, reviewing and thanksgiving, and summer retreat camp, we may be able to promote the growth of the spiritual life; while promoting the development of the church through establishment of new Mandarin worship, organization of mission team as well as enhancement of evangelism.

In order to promote the implementation of the new bible-reading plan, we had organized a team which would guide brothers and sisters of the Mandarin service to read through the Bible in three years. The intention of the plan is to make brothers and sisters to form the habit of listening respectfully to the words of God, while getting the perfusion, the power, the enlightenment as well as the instruction from the Holy Spirit. We would gather different chapters from the Bible according to different topics, and guide brothers and sisters to go through the bible in three years by virtue of personal devotion and scripture reading, Sunday schools, as well as cell group gathering. Detailed actions are listed as follows:

- 1) On a quarterly basic, a specific scripture-reading plan based on different topics will be issued to brothers and sisters together with the corresponding collection of Bible chapters;
- 2) Sheet for Sunday worship will include one page Bible-reading guide for the following week to brothers and sisters. This includes the scriptures to be read for each day and suggestions for contemplation and praying, thus brothers and sisters can read the Bible, contemplate and pray at regular time according to their own schedules.
- 3) Suggest brothers and sisters to find their own partner in Bible-reading in their cell group, thus they can encourage each other in forming a persistent bible reading habit and practice for contemplation and praying.
- 4) In the meantime, brothers and sisters may attend different Sunday school





位弟兄姐妹參加四個班的聖經導讀主日學。從小組聚會和主日學的情況來看，我們估計全教會大約有70%



左右的弟兄姐妹參加了這個讀經行動。特別感恩的是，過去一年有多位弟兄姐妹協助任牧師一起帶領和指導讀經行動，先後有江傳道，張文東，趙益，番嵐，夏永明，馮宇，王勝恩，劉星，楊青，申仁光等弟兄姐妹參加這個小組。大家付出了很多時間和心力，一方面協助任牧師制定計劃和提供建議，另一方面也統籌各個聖經導讀的主日學班，並且編寫主日學的大綱和參考材料。

在2015年1月份的國語事工會上，同工們一致肯定讀經行動很有果效，看到參加的弟兄姐妹生命不一樣，神的話語很有能力；大家全備系統學聖經，更深認識神；沒有認真看過的書卷，這次很有亮光。希望新的一年弟兄姐妹能夠保持讀經的熱誠，繼續更努力學習，生命更多改變，也能將讀經的領受實踐在教會的服事中。

### 下午堂崇拜開始

我們教會秉承福音堂的傳統，重視傳福音和植堂，國語堂也接下這個傳統，十周年時差派一批弟兄姐妹在萬民堂開始國語事工，五年後我們開始第二堂崇拜，也是為了向更多的人傳福音，也讓弟兄姐妹更多參與服事，跟隨主作門徒。經過一年多的籌備，下午堂在6月9日開始了第一次的崇拜。

下午堂開始後，也經歷了一些艱難，特別是有一段時間人數下降，同工們感覺有些低落。但感謝主，大家經過了這些難處，操練信靠主，專注在忠心服事，彼此相愛和建立密切關係；同時，我們也更多禱告，尋求聖靈的指引，不斷調整事工的安排。經過半年多的鍛煉，下午堂形成了一個堅實的核心。下午堂目前主要的主要同工有夏永明，葉福輝，閻金花，郭有世，郭冠廷，但召紅，張慧齡，林金泉，孫樹儀，何玉蘭，文琦，楊青，劉星，陳小祝，方丹，胡靈紅，段軍等，同時還有一些上午堂的弟兄姐妹如向愛華，王獻東，王淑慧，康順利，程程等幫助。大家在一起非常同心，也彼此關心，相親相愛，用心關心慕道友和弟兄姐妹，一起擔當重擔和追求成長，為進一步的成長打下了一個穩固的基礎。我們為此向主深深感恩。

classes based on cell groups, and try to learn the background information of Bible as well as the ways through which God would give us revelations, thus understanding the details of each chapter, as well as their significance for current situations;

5) 2 weeks prior to the gathering, brothers and sisters would pre study a selected scripture which will be read out during the cell meeting. Each member would focus their attention in listening, after which they will share with others the meaning of and practice for this scripture, while encouraging others to practice it in daily life.

Thanks God, with praying as well as encouragement among brothers and sisters, all the cell groups have participated in this Bible-reading plan; around 60-70 brothers and sisters have attended four different Bible-reading classes in Sunday school. From the outcome of group gathering and the attendance of Sunday school classes, we can estimate that around 70% of brothers and sisters from this church have participated in this plan. One thing we felt specially thankful for is that, during last year, several brothers and sisters have assisted Pastor Ren in leading and guiding the Bible-reading, they include, but not limited to, Pastor Chiang, Zhang Wendong, Zhao Yi, Fan Lan, Sophie Yeh, Feng Yu, Wang Sheng'en, Liu Xing, Connie Yang, and Shen Renguang. All of them have spent much time and energy in assisting Pastor Ren in plan making while trying to give him as much suggestions as possible, and some of them just headed up the Sunday school classes on Bible-reading while compiling the curriculum and reference materials for the classes.

In the Mandarin ministry meeting held in January 2015, co-workers had acknowledged that the Bible-reading plan was quite fruitful; they can see the enhancement of spiritual life amongst brothers and sisters doing the Bible reading, and have reflected the power of God's words; a systematic study of the Bible had made them know more of God; brothers and sisters were much inspired by scriptures which had not been read before. We just hope that in the coming new year, brothers and sisters can keep the enthusiasm in the plan, study Bible more forcefully so that more improvement will be achieved in their spiritual life; the comprehension they have got through Bible-reading can also be put into practice in church servings.

### Afternoon Service

Our church have upheld the tradition of gospel church, i.e., attaching great importance to evangelism and church planting; same is for the Mandarin service: when celebrating its 10th anniversary, a team of brothers and sisters from the Mandarin service had been assigned to organize mandarin activities in People's Gospel Church; five years later, afternoon service started with the purpose of evangelizing more people, and allowing more brothers and sisters in serving to follow Him and become His disciples. After over one year's preparation, afternoon service started the first worship on June 9.

Afternoon service have experienced some difficult time since its commencement; for one time, number of attendance was on the decline, co-workers were depressed. Thanks Lord, through all these hardships, they had learnt how to have faith on Him and serve Him with loyalty, love each other in Christ and establish close connections; meanwhile they also pray more and seek for the instruction of the Holy Spirit in adjusting the assignment in the ministry. After over half year's operation, afternoon service had become more mature due to the effort of our loyal

在這個過程中，我們也發現江傳道的恩賜，能力特點，和家庭住址離教會太遠這些因素 不合乎牧養和帶領下午堂和成長的需要。同工們經過相當長一段時間的禱告和交流，和國語事工會及教會執事會商議後，我們一方面肯定江傳道和師母的忠心和良善，但也確認江傳道不適帶領和牧養下午堂。這對所有的同工和弟兄姐妹來說，是一個艱難和痛苦的決定。感謝主，雖然弟兄姐妹心裡難過，但能夠在主裡用愛心和忠心來同心做出有益於下午堂發展需要的決定，我們也仰望主帶領江傳道，為他預備合適他能力的工場，能夠更好發揮他的恩賜，也更照顧他的家人。在整個過程中，我們看到弟兄姐妹和全教會生命品格和處事能力的成熟。

### 夏令退修營

去年的夏令退修營8月1-3日在 Redeemer College舉行，講員是李仲倫牧師，主題是“突破和成長”。李仲倫牧師從“突破老舊”，“突破限制”，和“突破自我”三方面傳講非常豐富，有力和感人的信息，同時也教導了“婚姻中的情緒管理”和“親子關係中的正向心態”。許多弟兄姐妹受到光照和激勵，生命得到突破和更新，正如他們在退修營最後的見證分享會和回多倫多之後所分享的。因為有10多位慕道友參加了這次營會，李牧師也特地為他們在講道中增加了福音信息。在周日李牧師呼召時有7位弟兄姐妹接受耶穌基督作他們的救主和生命之主。



### 紐芬蘭省聖約翰斯市短宣

去年也是國語堂第一次組織短宣隊外出宣教。從三月開始，康順利弟兄和夏永明姊妹等就和任牧師一起籌劃和組織短宣隊，經過一個多月的征召和禱告，最後由康順利，夏永明，閻金花，牟敦隆，李程遠和張秀雅等6位弟兄姐妹和任牧師一起組成了短宣隊。在康弟兄的統籌和粵語堂的Liza姊妹幫助下，短宣隊經過幾個月的培訓和演練，先是於8月30日在本教會舉行了一個音樂見證福音晚會，然後去到紐芬蘭省聖約翰斯市的華人基督教會協助當地教會迎接新生，有近100位從中國來的學生參加了我們組織的福音活動，有一位學生信主。我們同時也與教會的弟兄姐妹有良好的交流和團契，分別時大家依依不捨，相約我們2015年再去和他們一起傳福音和培訓門徒。

### 15週年慶

9月第三個週末我們慶祝了恩典福音堂國語事

co-workers who include : Sophie Yeh, Frank Yeh, Esther Yan, Guo Youshi, Katey Kuo, Dan Zhaohong, Mary Cheung, Albert Lam, Shuyi Lam, He Yulan, Wen Qi, Connie Yang, Liu Xing, Chen Xiaozhu, Fang Dan, Christine Hu, and Jack Duan. Some brothers and sisters from the morning worship also offered their assistance, they include Xiang Aihua, Wang Xiandong, Wang Shuhui, Kang Shunli and Cheng Cheng. All co-workers served arm in arm and love each other devotedly, caring for the investigators as well as brothers and sisters in church, bearing the burden together as well as pursuing growth, thus laying solid foundation for future development. Thanks our Lord for these blessing graces.

During this process, we also found that the gift, the capability and the remote home location of Pastor Chiang had determined that he was not suitable for fostering and leading the afternoon service.

After long time of praying and interacting, as well as discussion with Mandarin Service Board and Church Board, the co-workers acknowledged the loyalty and kindness of Pastor Chiang and his wife, while assuring that he was not fit for leading and fostering the afternoon service. For all the co-workers as well as brothers and sisters, this is definitely a tough and painful decision. Thanks Lord, brothers and sisters are able to make this helpful decisions for the development of afternoon service with the love and loyalty in Christ although they feel so sad. We also expect that Lord can lead Pastor Chiang, provide him with a suitable serving place so that he can make better use of his gift while caring more for his family. Through this event we had observed the Holy characters of the church and the maturity of brothers and sisters.

### Summer Retreat Camp

The summer retreat camp was held at Redeemer College from Aug.1 to Aug.3. Pastor Li Zhonglun acted as the lecturer. Topic of the camp is “Breakthrough and Growth”. Pastor Li delivered the lectures from three aspects, i.e., “Break the Old”, “Break the Limit”, “Break the Self”. Information contained in the lectures were abundant, convincing and moving; meanwhile topics on “Emotion management in marriage” and “positive mind in parent-child relationship” were also taught. Many of the brothers and sisters were enlightened and encouraged so that their spiritual life got certain breakthrough and refreshment; just as what they have shared in the sharing meeting at the end of the camp as well as in Toronto at a later time. Over 10 investigators have participated in the camp, therefore Pastor Li has added in the lectures some gospel message especially for them. On Sunday, when Pastor Li called, seven investigators have acknowledged Jesus as their savior and Lord of life.

### Mission to St. Johns, Newfoundland

Last year marked the first time Mandarin service has ever organized mission team for mission tasks. As early as in March, brother Kang Shunli and sister Sophie Yeh have assisted Pastor Ren in preparing and planning the mission team After over one month of praying and calling, six brothers and sisters, who included Kang Shunli, Sophie Yeh, Esther Yan, Christina Mu, Li Chengyuan and Zhang Xiuya became members of the team under the guidance of Pastor Ren. Under the planning of brother Kang as well as the help from sister Liza from the Cantonese congregation, mission team received relevant training and rehearsal for several months. A music gospel night was held by the team on Aug.30 in church, then they started off to St. Johns, Newfoundland and assist the local Chinese Christian





工成立 15 週年。吳海倩姐妹主編了制作精美的十五週年紀念特刊，精選了過去五年來受洗的弟兄姐妹們的得救見證，以及一些弟兄姐妹生命改變和成長的見證。堂慶的週末舉行了兩場佈道會，由王春安牧師主領。主日崇拜後，楊青，張秀雅，康順利，和張燕寧四位弟兄姐妹分享了他們生命的見證。從他們的見證我們看到，雖然人生中可能有苦難，生命的成長很艱難，生命的改變不容易，生活也充滿艱辛，但我們能彼此扶持，互相鼓勵，一起信靠主，跟隨主，依靠主的愛，恩典和能力經歷主拯救我們出苦難，經歷生命的成長和改變，學會每天與主同在和同行，經歷他的能力和祝福。從他們的見證中也可以看到救恩的群體有三個方面的重要性：

- 1) 我們能成為主的恩典和愛的媒介。當我們能彼此接納，聆聽，鼓勵和代禱的時候，主不離不棄的愛就充滿在我們中間，無論我們的生命在怎樣的艱難痛苦中，我們都知道主依然愛我們，他是幫助我們的。
- 2) 我們能一起聆聽和遵行主的話語，因著聖靈的光照而真正認識自己，認識自己的價值觀和生活方式，從而改變生活習慣，和生命品格。
- 3) 在這些基礎上，我們能夠一起尋求聖靈的指引，辨認神在我們生活裡的作為和在我們人生道路上的指引，因而更好生活在主的保守，幫助，和祝福裡。

在成長過程中，教會也經歷了一些風波和挑戰。但靠著主的恩典和愛，我們不但安然渡過了這些風波和挑戰，並且在其中經歷成長，生命更加成熟：弟兄姐妹們關係更加親密，同工們更加同心，教會的方向更加明確，事工的重點也更加清晰。我們就是要專注主的大使命，廣傳福音，成為一個認識主，愛主和緊密跟隨主的門徒群體。我們更加用心傳福音，也更加有意識地培養和帶領門徒。去年有 23 位慕道朋友決志信主，15 位弟兄姐妹受洗，5 位弟兄姐妹轉會。一些小組有新的核心同工成長，成人主日學的教師團隊更加壯大，尤其是初信造就和福音班教師團隊。面對未來，我們充滿信心，深信靠著那加給我們力量的，我們能在主的恩典和真理上繼續成長，活出豐盛的生命，也不斷結出豐碩的生命品格果子和傳福音的果子，帶給國語群體更大的祝福。

Church in welcoming new students. Nearly 100 Chinese students joined the gospel activity organized by us, and one student became a believer. We also had good communications and fellowships with brothers and sisters in that church. At the end of the mission, we were very reluctant to part with them and had promised to evangelize with them again and help them to train disciples in 2015.

### 15th Anniversary

On the third weekend in September, we had celebrated the 15th anniversary for the Mandarin service of Grace Gospel Church. Sister Helen Wu has compiled a souvenir publication for this occasion, in which the salvation testimonies of brothers and sisters baptized in the past five years, as well as testimonies for the spiritual life development and growth of some brothers and sisters were selected and published. On the same weekend, two revivals were led by Pastor Wang Chun an. After the Sunday worship, four brothers and sisters, i.e., Connie Yang, Zhang Xiuya, Kang Shunli and Zhang Yanning shared their testimonies with the church people. From their testimonies we can see that, although there could be hardships in life, the development and change in life could be difficult, but we Christians can still support and encourage each other, while trusting and following Lord; with His love, grace and ability, we can be salvaged from our miseries, experience the growth and change of our spiritual life, learn how to be with Him and go with Him every day, experience His power and blessings. From their testimonies we also see that there are three essential characteristics for salvaged people:

- (1) We can become the recipient of Lord's love and grace. When we can accept each other, listen to each other, encourage and pray for each other, the eternal love of Him will surround us. Whatever pain we are experiencing, we know that He always love us and will help us.
- (2) We can listen and follow the words of Lord, knowing ourselves better with the enlightenment of the Holy spirit, understanding our own values and ways of life, thus changing our habits and personalities.
- (3) Based on the above-mentioned points, we can ask for the guide of Holy Spirit, knowing the actions taken as well as the guide made by God for our life, thus living in His protection, help and blessings.

During the development of the church, we have encountered different crisis and challenges; However, with the grace and love of Lord, we have gone through all of them peacefully while growing to be more mature by these experiences; brothers and sisters become more intimate while the co-workers are serving God more wholeheartedly; the future direction of our church and the focus of ministries become more distinct. We would like to focus more on the missions of Lord and evangelize more, thus becoming disciples who know Lord, love Lord and follow Lord. We would like to evangelize attentively while fostering and leading disciples more consciously. For last year, 23 investigators have become believers, 15 brothers and sisters were baptized, and 5 brothers and sisters have transferred to our church. Some key co-workers emerged from different cell groups, and the number of instructional personnel increased for Sunday school classes, especially for classes of Basic Faith and Gospel. We are fully confident when looking into the future; we firmly believe that God can bestow us with great power, we can grow with His grace and belief, thus living an abundant life; we can also develop our personality and evangelize continuously, thus bringing more blessings to the Mandarin congregation.

## 兒童事工 Children Ministry

李建國牧師  
Rev. David Lee

事工牧師：李建國牧師 (Rev. David Lee)

事工委員：李師母 (Anna Lee), 任師母 (Vivian Ren),  
江師母, 廖慶慶姊妹 (Rosie Liu),  
何陳健慧姊妹 (Vera Ho).

事工實習：孫淑姬姊妹 (Hee Sook Shon)

事工助理：Crystal Ng 姊妹, Michelle Kang 姊妹

主日學老師：Cecil Ho, Sharan Ho, Airy Yu, Beauty Fung, Irene Cheung, Tracy Fan, Felicity Chan, Doris Leung, Kim AuYeung, Lesley Chiu, William Chan, Rosie Liu, JoJo Chiu, Angela Chan, Dora Chow, Polly Chan, Loretta Cheung, Millie Lam, Kinna Lo, Sarah Yu, Jun Shen, Linda Zhang, Lihong Xin, Vivian Li, 劉妙瑩, 任好兮, 汪潔.

崇拜導師：Stella Fok, Vera Ho, Miranda Wong, Sophia Leung, Michelle Chung, Peter Du, Iris Hsueh, Sanche Chan, Annie Tse, Jennifer Chen, 何浴蘭, 魏馥蘭, 康順利, 王亞娟, 王立輝, 吳媛, 陳苗, 范浙, 顧臻茵, 周靜, 郭冠廷, 張燕寧, 吳海倩, 周宇, 崔紅娟.

“聖經”是一本寶貴的書，完全是神真理的話語。其中能學習到做人的道理及處世的態度。古語有云：「三歲定八十」，到底教養孩童到底有多重要？這一句話：非常重要！因為孩童的心靈如同一張純白的紙，你寫上甚麼，他就接受甚麼。一般心理學專家認為：對孩童施行基督教教育，越早越好。孩童在三歲時已學到了他知識的一半；七歲時，學到了百分之七十五。”恩典堂兒童事工就是以聖經箴言二十二章六節—「教養孩童使他走當行的道，就是到老，他也不偏離。」為目標，致力教導兒童從小走當行的道（神的道），塑造他們純良的品格；培養他們積極的人生觀、勇於接受挑戰的態度。然而，我們從聖經中能讓兒童學到甚麼呢？

敬愛上帝：聖經中最大的誡命就是「你要盡心、盡性、盡意、盡力愛主你的神。」(可 12:30) 教導兒童從小認識神的創造，述說主耶穌的犧牲，明白祂的愛，從而讓兒童產生對神敬愛的心。

孝敬父母：聖經金句「當孝敬父母」(出埃及記 20:12 上)、「智慧子聽父親的教訓」(箴 13:1) 教導兒童從小要孝敬父母，聽從父母的教導。教師藉着兒童分享與父母生活的花絮，對兒童聽從父母話語或孝敬父母的行為，給予正面的回饋，讚賞他們的好行為，鞏固兒童孝敬父母的態度。

樂意付出：聖經故事「五餅二魚」中，小孩將自己所有的五個餅兩條魚拿出，讓五千人能飽，這無私的奉獻，值得讚賞和學習。並且，聖經金句：「施比受更為有福」(使徒行傳 25:35) 更讓兒童明白能夠「付出」是一份何等的福氣！因為自己自餘才能施予給別人。兒童能體會付出的意義，明白無私奉獻的精神，日後成長時，必能成為品格完備的人。

Ministry Pastor: Rev. David Lee

Ministry committee: Anna Lee, Vivian Ren, Mrs Jiang, Rosie Liu, Vera Ho.

Ministry intern: Hee Sook Shon

Ministry Assistants: Crystal Ng, Michelle Kang

Sunday School teachers: Cecil Ho, Sharan Ho, Airy Yu, Beauty Fung, Irene Cheung, Tracy Fan, Felicity Chan, Doris Leung, Kim AuYeung, Lesley Chiu, William Chan, Rosie Liu, JoJo Chiu, Angela Chan, Dora Chow, Polly Chan, Loretta Cheung, Millie Lam, Kinna Lo, Sarah Yu, Jun Shen, Linda Zhang, Lihong Xin, Vivian Li, 劉妙瑩, 任好兮, 汪潔.

Worship Leaders: Stella Fok, Vera Ho, Miranda Wong, Sophia Leung, Michelle Chung, Peter Du, Iris Hsueh, Sanche Chan, Annie Tse, Jennifer Chen, 何浴蘭, 魏馥蘭, 康順利, 王亞娟, 王立輝, 吳媛, 陳苗, 范浙, 顧臻茵, 周靜, 郭冠廷, 張燕寧, 吳海倩, 周宇, 崔紅娟.

"The Bible" is a precious book, containing God's eternal truth in words. Within it are life's lessons and how to live our lives in a meaningful and productive manner. As the old proverb reads: "From three years old to eighty years old," How important is the responsibility of raising our children? There is a response that is extremely important to consider: Because a child's mind is like a blank sheet of paper, anything you write on it becomes an indelible impression on that child. One psychology professor has theorized: in regard to childhood Christian education, the sooner you start the better. By the time the child is three years old, they will have already acquired half of their knowledge; 75% by the time they are seven years old. Grace Gospel's Children's Ministry strongly lives by Proverbs 22:6 "Start children off on the way they should go, and even when they are old they will not turn from it." With this objective in mind, all efforts are directed to teach children the way of God from an early age, and His Word, to shape them in His image, help them develop a positive mental outlook on life, with the courage to face life's challenges. However, have we learned from the Bible on how to accomplish this?

1. Our loving God: The Bible's greatest commandment, "Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind and with all your strength." (Mark 12:30) is to teach our children from a very early age to recognize God's creation, recount the Lord Jesus Christ's sacrifice, understand His undying Love, in order to create a heart committed to worship and love God.

2. Honor our parents: The Bible verses "Honor your father and your mother" (Exodus 20:12), "A wise son heeds his father's instruction" (Proverbs 13:1) teaches children to honor their parents from an early age and to obey their teachings. Teachers and parents share their own life experiences, teach them to obey and honor their parents in all their



**愛人如己：**聖經說「愛人如己」（加拉太書 4:14）教導我們要愛身邊的人，教師透過身體力行，愛護孩童，關心家長，讓兒童感受老師的愛，明白「愛人如己」的意義，從而關心周圍發生的人事物，伸展至關心社會，讓人人充滿愛與關懷，深信社會變得溫情洋溢，人與人之間相處融洽和諧。

此外，聖經還有很多良好的品格教導，如：溫柔、忍耐、良善、節制、不嫉妒、不輕易發怒…。恩典堂兒童事工期望與家長們攜手，共同與兒童一同追尋和發掘這本寶貴的“聖經”，藉聖經竭力為兒童塑造純真正直的優良的品格。

2014 年兒童事工所經歷的日子，真是每每都有神豐厚的祝福：

兒童崇拜出席人數上半年維持若 80 個小孩，主日學人數若 70 個小孩。但因惡劣天氣，加上兒童患病，年初首兩個月兒童人數下跌 10-15%。因此，主日學老師們都讓兒童注重衛生及給他們多些活動空間。下半年的人數則經常浮動在 70 至 80 個小孩之間。可能仍是因兒童身體不適，家庭回流中國，舉家旅行等等。

年初神帶領兩位新義工加入兒童崇拜幫手，兩位義工加入兒童主日學幫手。還有歡迎國語堂江師母加入我們兒童事工委員會。

兒童崇拜上半年的信息都以聖經教導「基督徒的信仰及價值觀」為主題，而下半年則以認識耶穌基督的生平為主題，讓兒童從小就明白和堅守聖經的真理，跟隨主腳蹤。

感謝主，在四月中記念主受難及復活的主日敬拜中，我們若有廿多個兒童受主愛感動願意謹守接受主教恩，一生跟隨祂。

兒童童軍在 5 月 30 日晚至 6 月 1 日早上舉行了全體童軍及家長初夏大露營。地點在 Durham Forest Environment Education Center 舉行。

在 9 月初有 5 位兒童升班至 7 年級及轉到英文堂崇拜，繼續被牧養。

由於場地、人手、時間的衝突及經過考慮後，今年 10 月底的頌讚嘉年華遊藝晚會決定暫停一次。

在 9 月底有喜事，我們兒童崇拜的 Victoria 導師與 Kevin Lau 弟兄結婚。婚後 Victoria 導師仍不忘回來繼續帶領兒童崇拜的事奉。感謝神！

兒童主日學在 10 月中舉辦了一次家長教師相聚的「熱狗包」午餐會。藉此增進家長與教師的認識與關懷。

兒童崇拜（3-6 年級）在 12 月 21 日的兒童聖誕福音主日中若有 25 多個兒童承認接受主耶穌成為他們生命的救主，一生跟隨祂。

actions, give them positive feedback and praise their good behavior regularly, in order to build up the children's attitude of respect for their parents.

**3. Happy giver:** The Bible parable of the “five loaves of bread and two fish” allows the child to pass out all of their five loaves and two fish completely, so that five thousand people could be fed. This commendable lesson of offering teaches the Biblical lesson “It is more blessed to give than to receive” (Acts 20:35) helping the child to understand the blessings that come from a cheerful and giving heart. Where they may have an abundance, they learn to give to others in need. Children thereby learn the significance of giving, understand the spirit of giving without drawing attention to themselves, the practice of selfless and how to grow into a fully mature person.

**4. Love your neighbor as yourself:** The Bible verse “Love your neighbor as yourself” (Mark 12:31) teaches us of the need to love those around us, as teachers, child care attendants, caring parents, so that as the children feel this love, they will understand the meaning behind “Love your neighbor as yourself”. In turn they will learn to care about everything that is happening around them, to include caring about their community, so that as they extend hearts full of love and care, this will help to build a more harmonious and warm coexisting society.

Furthermore, the Bible teaches us about the fruits of the Spirit, which include gentleness, patience, kindness, temperate behavior, without jealousy, and being slow to anger. Grace Gospel Children ministry's goal is to work with the parents, to pursue these spiritual gifts, and explore these Biblical truths with the children,

In 2014, the Children's Ministry experienced God's rich blessing everyday, which included the following highlights:

1. Children's worship attendance in the first half of the year reached 80 children while Sunday school attendance attracted 70 children. But due to inclement weather and children getting sick, the first two months of the year saw attendance drop by 10-15%. Consequently, Sunday school teachers implemented a hygiene protocol that focused on protecting the children's health and limiting close interaction. In the second half of the year, attendance improved to between 70 and 80 children with the variance due to illness, families returning to China to visit relatives, family vacations, etc.

2. At the beginning of the year, God blessed the Ministry with two new volunteers to help in Children's worship, along with two new volunteers as helpers in the Children's Sunday school classes. We were also pleased to welcome Mrs Jiang to join our Mandarin Service Children's Ministry Committee.

3. The first half year theme was “Christian faith and values” followed by learning about the life of Christ in the second half with the goal of teaching the children from an early age how to understand and adhere to Biblical truths, and how to follow the Lord in their lives.

4. Praise God, that from the Good Friday and Easter worship services in April, more than 20 children were touched by God's love, and accepted the Lord as their Lord and Savior, and made the commitment to follow Him.



## 差傳事工 Missions

**事工主任：** 李建國牧師 (Rev. David Lee)

**事工委員：** 何耀基 (Wilfred Ho)，  
夏永明 (Sophia Yeh)，鄧超洪，  
譚洪秀 (Judy Hum)，  
李基傑 (K. K. Li)，  
祁鍾翠蘭 (Liza Ki)。

**年會主席：** 夏永明 (Sophia Yeh)

聖經記載主吩咐每一個信徒都當肩負起大使命的福音，「所以你們要去，使萬民作主的門徒，奉父子聖靈的名給他們施洗，凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。」教會當如何推動宣教事工？當採取甚麼方向？方向不清，就難推動，也難期望教會各部門彼此合作，因此我們必須明白神在普世的心意，使萬民作主的門徒，教會以近處佈道，遠處宣教，帶領人到主面前，受洗歸入教會，培訓信徒成為福音使者。

過往每年十月中旬是教會的宣教年會，差不多整個月的崇拜、祈禱會、宣教士分享會、工場介紹和特刊，都是與宣教有關的，目的是提升弟兄姊妹的關注，讓教會整體的視野，從慣常的生活處境轉向更廣闊的福音禾場，這樣，既同心讚歎神在普世宣教運動的發展，亦重新檢視個人未來的事奉方向及教會宣教事工之方向。

教會 2014 年的宣教主題是「得主拯救 毋忘宣教」，

5. The Scout troupe had a successful first overnight camping trip from May 30th to June 1st with their parents at the Durham Forest Environment Education Centre.

6. In September, five children will be moving up to Grade 7 and will be switching to English service, and continue to be ministered spiritually with the English congregation.

7. After much consideration, due to church space booking conflicts, and lack of manpower, time and resources, the church decided to suspend the annual Hallelujah Night for 2014.

8. At the end of September, we had a joyous event, with Children's Worship leader Victoria getting married to Kevin Lau. After getting married, Victoria continued on in leading the Children's Worship ministry – praise God for both of these blessings!

9. Children's Ministry held a hot dog parent-teacher lunch in mid-October, to give an opportunity for both teachers and parents to get to know one another, and to develop more caring and sharing interactions.

10. On December 21st, during Children's Ministry (Grade 3 to 6) Christmas Service, more than 25 children received Jesus as their personal Lord and Savior, and committed to following Him in their lives.

**李建國牧師**  
Rev. David Lee

**Ministry Pastor:** Rev. David Lee

**Committee Members:** Wilfred Ho, Sophia Yeh, Duncan Tang,  
Judy Hum, K.K. Li, Liza Ki

**Conference Chair:** Sophia Yeh

The Bible records the Lord Jesus commanding all believers to fulfill the Great Commission and spread the gospel: “Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.” How should the church promote the work of missions? Which direction should we take? If the direction is unclear, then promotion will be difficult, and it will be hard to expect each part of the church to work together accordingly. Therefore, we must understand God's heart for the world, which is to make disciples of all nations. To do so, the church should engage in local evangelism and global missions, leading others to Christ, welcoming them into the church through baptism, and training believers to become ambassadors of the gospel.

Our Mission Conference takes place every year in mid-October, and for nearly the entire month, our worship services and prayer meetings would be focused on missions. We would also have a special Mission Conference handbook and invite missionaries to come and share about their mission fields. The purpose is to increase the awareness of missions amongst brothers and sisters, so that the church as a whole could shift our focus from our



盼望能喚起教會眾信徒珍惜主莫大的救恩，卻不忘記以行動回應主的大使命，向未認識主耶穌基督救恩的族群中，見證主的福音，建立他們成為主的門徒。這次教會宣教年會中，我們邀請了加拿大浸信會差會的德國宣教士陳欣懿牧師 (Rev. John Chan) 作我們大會講員。陳牧師藉神話語及他被神呼召往德國宣教的經歷，喚起眾信徒謹守主福音的託付來回應祂的恩情。並且更要學習聆聽主的呼召，預備作主宣教的工人。還有在宣教主日，我們還邀請了多倫多短宣中心的彭徐雪冰師母主講「異端與宣教」的專題講座。而英文堂則邀請了天道神學院客座講師 Jonathan Kim 博士分享宣教信息。感謝神！在這一連串的宣教見證分享，因著聖靈的感動，有好些弟兄姊妹都願意回應主的呼召，投身參與短宣訓練，實地體驗宣教事奉，預備被神差派作宣教的工人。

我們堅信教會存在的目的，為要遵行主耶穌的大使命，就是要使萬民作主的門徒，而「萬民」(Nations) 則為我們清楚地訂下了宣教的對象與範圍。所以，宣教並不是要等到教會所有內部事工都安穩妥善之後，有剩餘力量才去做，卻是打從起首就要努力實踐的使命。恩典堂早期已開始支持宣教士，在 2014 年所支持的宣教士包括有南非的張家齊牧師 (Rev. Danny Cheung)、巴基斯坦的方馬太夫婦 (Mr. & Mrs. Mathew Vaughan)、恩雨之聲的譚品立牧師 Rev. Jim Tam)、墨西哥的武敬敏姊妹 (Jamie Mo)、埃塞俄比亞的朱肇平弟兄 (Rev. Joseph Chu)、泰北及中國的莫家華夫婦 (Mr. & Mrs. Edward Mok)、肯亞宣教的莫凱蔭弟兄 (Joshua Mok)，中國的鍾建平弟兄 (K. P. Chung)、多倫多約克大學的田凌姊妹 (Tian Ling)、主要工場在中國的陳榮基牧師 (Rev. Peter Chan)、亞拉伯世界的蘇格致夫婦 (Mr. & Mrs. Craig Shugart)、多倫多城市差會的趙崇令牧師 (Rev. Steve Chu) 及、多倫多城市青年的張家睿弟兄 (Nicholas Chang)、摩洛哥的白恩妮姊妹 (Belle Berania)、主要工場在印度的倫大偉夫婦 (Mr. & Mrs. David Lundy)、日本的易禮樂夫婦 (John & Laurie Elliot)、溫哥華哥倫比亞大學的黎燁喬弟兄 (Leslie Lai) 及在中國、印度及菲律賓等地培訓宣教士的牧師葉大銘牧師 (Rev. George Yip) 等。多年來，教會宣教事工開支佔常費收入不少於 10%，並期待以後會續年遞增。

至於短期宣教訓練，自 2000 年以來，教會曾組織不同短宣隊前往國外不同地區，作宣教體驗、佈道，以及支援前線宣教士。在 2014 年教會各堂都有不同的短宣隊向？未得之民？作遠程宣教，其行動如下：

- (1) 粵語短宣隊 (2 月 20 日至 3 月 10 日)  
地點：巴西里約及聖約瑟  
成員：李建國牧師 (領隊)，李師母，譚慎誠弟兄 (Alfred Tam)，何耀基弟兄 (Wilfred Ho)，鄭永祥弟兄。
- (2) 英語短宣隊 (5 月 8 至 24 日)  
地點：非洲肯尼亞  
成員：吳子翰牧師 (領隊)，

everyday lives to the wider harvest field. This way, as we praise God together for the work He has been doing in world missions, we may also re-examine the direction in which we should serve in missions personally and as a church body.

The theme of our 2014 Mission Conference was “Redeemed to Proclaim.” Our hope was that it would remind believers in the church to cherish our Lord’s redeeming grace, and at the same time remember to actively respond to the Lord’s Great Commission, to proclaim the gospel to those who do not yet know of the salvation of our Lord Jesus Christ, and to make disciples of them. We invited Rev. John Chan, a missionary to Germany from Canadian Baptist Ministries, to be the keynote speaker for the Cantonese congregation. Sharing from God’s word and from his own experience of being called by God to Germany, Rev. Chan reminded believers to respond to God’s grace by obeying His command to preach the gospel, as well as to learn to listen to God’s calling and to prepare to be His worker in the mission field. On Mission Sunday, we invited Pastor Faith Pang from Toronto Chinese Christian Short Term Mission Training Centre to hold a seminar on “Cults and Missions.” Jonathan Kim, an adjunct professor at Tyndale University College and Seminary, was the speaker for the English congregation. Praise the Lord! After listening to our speakers share about their experiences in their mission fields, a number of brothers and sisters were moved by the Holy Spirit to respond to God’s call to participate in short-term mission training, gain practical experience serving in missions, and prepare to be sent by God to work in the mission field.

We firmly believe that the church exists to carry out the Great Commission, which is to make disciples of all nations—“nations” being the clearly defined object of our missions. Thus, the work of missions is not something we should do only after all the internal ministries of the church are stable and secure, but rather a mandate we should strive to carry out from the very beginning. Our church has been supporting missionaries early on. In 2014, our church-supported missionaries include Rev. Danny Cheung (South Africa), Matt and Andrea (Outreach Ministry), Rev. Jim Tam (SOBEM), Jamie Mo (Mexico), Rev. Joseph Chu (Ethiopia), Edward and Silvia Mok (Southeast Asia), Joshua Mok (Kenya), K.P. Chung (Asia), Ling Tian (York University), Rev. Peter Chan (mainly in Asia), Peter and Krista Shaukat (Outreach Ministry), Rev. Steve Chu (Toronto City Mission), Nicholas Chang (Youth Unlimited), Belle (Outreach Ministry), David and Linda Lundy (mainly in India), John and Laurie Elliot (Japan), Leslie Lai (UBC), and Rev. George Yip, who trains missionaries in India and the Philippines. For years, no less than 10% of the overall church budget has been dedicated to missions. We hope that it will increase in the coming years.

In terms of short-term mission training, since 2000, our church has organized different short-term mission teams to go to various parts of the world, to experience missions, evangelize, as well as to support front-line missionaries. In 2014, each congregation sent its own mission team to unreached peoples in different parts of the world:

- Cantonese mission team (February 20 to March 10)  
Location: Rio de Janeiro and Sao Jose, Brazil  
Team members: Rev. David Lee (team leader), Anna Lee, Alfred Tam, Wilfred

- William Hamilton,  
Annisa Chan, Stanley Ly,  
Nadia Youssef  
(3) 國語短宣隊 (9 月 4 至 8 日)  
地點：紐芬蘭聖約翰斯  
成員：任大立牧師 (領隊)，康順利弟兄，李程遠弟兄，夏永明姊妹，牟敦隆姊妹，張秀雅姊妹，閻金花姊妹。

最後，福音的大使命既然是主所吩咐給每一個信徒，宣教的推動就當包括教會中的每一位，並非單是宣教事工委員或關心宣教的少數人的祈望而已，但願天父憐憫，感動更多弟兄姊妹支持及參與這天國的差事！

## 食物銀行

### Food Share

在 2014 年間，我們共募集得 10200 磅食物。食物來源：恩典堂 -1700 磅，證道浸信會 (美麗徑堂) 2200 磅，萬民福音堂 (冷凍食品) 125 磅，士嘉堡浸信會 2870 磅，Panera bread 2100 磅及其他捐贈 1210 磅。

年間，我們曾出訪 335 次，將 8708 磅食物分派給大概 30 個家庭共 100 人

一月  
食物銀行得到華語處及家和專業輔導中心的支持，每月會透過單張或電子郵件方式發送所主辦的課程和工作坊。食物銀行繼續在多倫多衛生局、康福心理健康診所、泉源輔導中心和 Chester Le 社區推廣服務，並於泉源輔導中心、Chester Le 社區和 Youth Unlimited 派發單張恩典食物銀行捐贈嬰兒食物到 People’s Church 的婦女事工 (Bayview & Sheppard) 安排義工到天道神學院學習北美華人教會的外展課程

二月  
在萬民堂及士嘉堡浸信會作事工分享及義工招募。在恩典國語聚會中分享及與萬民堂 HingStone 小組作事工分享及定立方向的聚會。曾與康福心理健康診所倡議合作為受助人提供講座，但因缺乏人手作聯絡而擱置。萬民堂協助籌募及捐贈雪藏食物。

三月 / 四月  
為派發食物義工提供領袖培訓。嘗試提供羽毛球外展活動，但因缺乏人手而擱置。

- Ho, Dennis Kwong  
English mission team (May 8 to 24)  
Location: Kenya  
Team members: Rev. Victor Goh (team leader), William Hamilton, Annisa Chan, Stanley Ly, Nadia Youssef  
Mandarin mission team (September 4 to 8)  
Location: St. John’s, Newfoundland  
Team members: Rev. Dali Ren (team leader), Seamus Kang, Joshua Li, Sophia Yeh, Christina Liu, Celina Zhang, Yan Jinhua

Finally, since the Great Commission is a command from the Lord to each and every believer, each of us in the church is responsible for the promotion of missions, not just the members of the Mission Committee or those who have a heart for missions. May our Heavenly Father be merciful and move more brothers and sisters to support and participate in the Kingdom’s tas

In 2014, we have raised a total of 10,200 lbs of food. Sources: GCGC- 1700 lbs, Logos Baptist Milliken Church - 2200 lbs, PGC- (frozen food) 125 lbs, SCBC 2870 lbs, Panera bread 2100lbs, other food drive donations 1210 lbs.

We had 335 visits & served 8708 lbs of food to our clients, a total of about 30 families of 100 people in 2014.

- January**  
Ministry sharing & solicited support from 2 Agency partners –Centre for Information & Community Services of Ontario (CICS 華語處), Chinese Families Services of Ontario (CFSO 家和專業輔導中心) with site linkages approval. CICS has committed to send us flyers on their programs & workshops on a monthly basis. CFSO by email format. Reconnected with other agencies to promote food bank services - TO Public Health, Hong Fook NP Clinic, Living Water Counseling Services, Chester Le Community Centre. Flyers distribution to Living Water Counseling Services, Chester Le Community Centre, Youth Unlimited  
GCFS Baby food donated to People’s Church - Women’s Ministries (Bayview & Sheppard)  
Volunteers attended Tyndale Seminary on Outreach in Asian Church in North America
- February**  
Ministry sharing/Volunteers recruitment at People’s Gospel Church (PGC) & Scarborough Chinese Baptist Church (SCBC); Mandarin

恩典和萬民堂皆有新義工加入

五月 / 六月

士嘉堡華人浸信會及美麗徑證道浸信會支持夏季食物募捐活動

七月 / 八月

編寫了義務工作員工手冊及為每項工作如食物籌募，分類等定下程序與守則

八月

在恩典堂舉辦 Chester Le 社區週年外展活動設有不同種類攤位 (英文堂 Martine Lee 負責)  
安排義工到 Harvest Academy 的義工管理工作坊作培訓  
The Church Assembly of Toronto 到恩典堂作事工分享。  
希望彼此在食物籌募上有合作機會  
舉行義工大會 — 工作檢討及聲明書簽署

九月

為受助人的資料管理工作做檢討  
繼續在各社區進行聯絡，派發單張作食物銀行的宣傳事宜  
Loblaws 應允於日後各大節期提供食物籌募支持  
士嘉堡浸信會捐贈開課用品及月餅

十月

在恩典國語堂聚會中分享  
萬民堂協助籌募及捐贈冷藏食物  
感恩節期間在 Loblaws 籌募食物共 1,100 磅，恩典國語堂及 The Church Assembly of Toronto 幫助收集及分類處理  
重新整理食物儲存室及成立食物分類小組幫助如下：  
粵語 — Winston & Jolina 小組 (10 月 / 11 月) ; Enoch & Felicity (1 月 2015)  
英文 — Sanche 小組 (12 月)  
國語 — Josh Li & Vivian Ren (12 月)  
為義工提供有關食物預備及分類管理培訓  
為喚起公眾對貧窮人士的關注及對食物銀行的支持，接受新時代電視的訪問，隨後收到外界的查詢及捐贈 ((@www.gracefoodbank.ca)

十一月

美麗徑證道浸信會停止協助食物籌募  
有外來非信徒參與食物分類工作。

十二月

Carol Tse 小組籌募新鮮及冷藏食物共 130 磅  
聖誕期間於 Shaughnessy Day Care & Loblaws 籌募食物共 300 磅  
食物銀行舉行第二屆聖誕聯歡會，得到士嘉堡華人浸信會捐贈 1000 元購買禮物和雜項並公眾捐贈火雞，受助人與義工共渡一個充滿愛的聚會  
恩福幼稚園開始食物捐贈

2015 年展望

請為義工的身體健康禱告  
有 5 位參與食物派發的義工因著不同事宜而退出，但有 6 位新義工加入，希望能繼續培訓更多義工

Congregation sharing

PGC Hingstone cell group Ministry sharing/Orientation @ GCGC

Discussion with Hong Fook NP Clinic to provide workshops for our clients but didn't materialize due to manpower

Frozen food donations - PGC support

March/April:

Created Operations Leadership role

Attempted to create Badminton outreach for clients – failed due to manpower

New volunteers joined – PGC, GCGC members

**May/June**

Summer Food Drive support - SCBC & Logos Baptist Church Milliken

**July/August**

Developed job descriptions for each area – Operations Leader, Food Raising, Food Management – Food Preparation, Food Sorting, Database Management, Community agencies engagement

Developed Volunteers Handbook - Operating Policies, Procedures & Guidelines; Registration & Waiver forms for Volunteers

**August**

Chester Le Community Corner's Anniversary Outreach event – booth set up (Martine Lee led)

Volunteers attended workshops from Harvest Academy (North York Harvest) re volunteers management

Ministry Sharing/Presentation to The Church Assembly of Toronto - Food Drive partnership opportunity

All volunteers team meeting – to review Volunteers policies & procedures, waiver forms to sign.

**September**

Client Database management review

Reconnect with community agencies/flyer distribution to different locales to promote food bank services

Solicited Food Drive support from Loblaws at each holiday season

Back to School Supplies donation by SCBC – HNM team

Moon cake donations to clients by SCBC member

**October**

GCFS & HNM partner presentation: Yazone & Mandarin group attended

Oct – Mandarin Congregation sharing

Frozen food drive – PGC support

Loblaws Thanksgiving & Halloween Food drive (1100lbs received)

The Church Assembly of Toronto & Mandarin cell group assisted

Food Room Restructure – Reorganize inventory system by food groups/dates, revised Hamper Guidelines & all Clients' Food Preference lists

Formation of 5 Food Sorting teams (by cell) with 3 congregations.

Cantonese: Winston's & Jolina's cell (Oct & Nov), Enoch & Felicity's cell (Jan 2015), English: Sanche's cell (Dec), Mandarin: Josh Li & Vivian Ren (Nov)

Food Management Training to Food Sorting team & Food Prep volunteers

若得到委員會的批准，計劃在夏天開始首星期六增長派發食物時間至 2:30p.m. 現在有 5 位義工將會參與除食物派發的工作以外，其他範圍的工作需要新義工參與如下：

食物統籌義工 (與教會內外及其他合作機構協調)

食物管理協調義工 (食物盤存控制、為各受助人所需的食物種類作年度記錄及每月所需的食物作記錄)

資料管理領袖 (受助人的資料處理、食物盤存記錄及義工資料處理)

社區聯絡協調員 (宣傳恩典食物銀行服務及與其他協助或合作機構聯絡 — 需在工作時間內探訪或聯絡各機構)  
外展事工領袖 (確保外展義工有合適裝備，能與受助人建立良好關係)

Fairchild TV interview on Food Bank Ministry (link @ www.gracefoodbank.ca) – raised public awareness & lead to public food donations & volunteer support to GCFS

**November**

Logos Baptist Church Milliken ended Food Drive Sparks Project and had to discontinue their food support

Engage non-believer from the public to serve in food sorting

**December**

Carol Tse's cell (Grace 7) provided fresh produce & frozen food support (130lbs of food!)

Shaughnessy Day Care provided 78 lbs of food.

Christmas Food Drive @ Loblaws (only 220 lbs due to competition with R Hill Food Bank)

Christmas & 2nd Anniversary Celebration with clients – a very warm & love-filled event attended by clients & volunteers.

SCBC raised over \$1000 to purchase & deliver Christmas gifts for clients (Vacuum cleaners, cutlery, shopping carts, baking pans, Bowls sets, Thermal bags). Lucky Draw at the event, prize of frozen turkey was donated by the public.

Grace Christian School – Monthly food drive started in Dec and continued support in 2015

2015 Short Term Plans/Needs

Please pray for our volunteers as quite a number of us are facing health issues.

Training more new volunteers for operations – so far we have additional 6 new volunteers to serve (from PGC, SCBC, GCGC & Logos Calvary Church), but also 5 refrained from serving due to busy work, getting married, baby's arrival or health issues.

Operations Expansion plan in summer if Ministry Committee approves – time extension to 2:30 pm on 1st Sat so we can serve more clients. Currently we have 5 members who can commit to serve.

Please pray for volunteers who can commit to serve outside Operations time. We are in need of the following positions, a more detailed job description is available:

Food Raising Coordinator (to deal with internally at GCGC & externally with church partners or organizations)

Database Management Leader – Manage clients D-base, food inventory & volunteers info

Community Engagement Coordinator – promote food bank service & relationship building with external agencies, usually need to work during office hours to meet & connect.

Outreach Team Leader – ensure outreach team members are well-equipped as we build relationships with our clients. Coordinate appropriate training/workshops for members.



## 樓宇部報告

### Building Report

Jackson Wong

二零一三年十二月底多倫多遇上冰暴。對樓宇部是嚴峻考驗。教會周圍堆積的冰雪突然在一月中融掉，導致入口處和大堂水浸。幸好當日有教友正在教會內進行團契小組活動及 EV 感恩會，否則對地板的損害更大。其後教會八位弟兄協助清理融冰及吸走大堂的積水，並有其他到 Home Depot 購買沙包堆砌臨時堤壩，把積水引出大樓，就此我們都感恩不已。

去年六月，由於我們一直支持多倫多電力局的能源節約計劃，因而得以參與 Gridsaver 試驗計劃，既可減輕多市的耗電量及停電風險，也可在年底計劃完成後免費獲得十部最新設計並有 Wi-Fi 功能的恆溫器。由於教會原有的恆溫器已非常殘舊，這是神的另一項恩賜。

教會每年的消防檢查顯示多個問題，例如？霧警報器失靈等，這些問題都一一糾正了。另外在多個出口裝置了新的緊急照明，確保大樓附近地方的能見度和公眾安全。

為了盡量減低維修費用及一氧化碳的危險，樓宇部和第四期委員會決定更換九部最舊的屋頂機組，同時也是因為多倫多電力局正延長能源節約翻新計劃，教會可節省約四分之一更新屋頂機組的總開支。此外，新的節能裝備長遠而言會省得更多。

展望將來，執事架構在 2015 年落實後，會有更多其他會友加入樓宇部，相信部門的運作將更具效率和更暢順。

In early 2014, building department faced a tremendous challenge from the crippling ice storm that struck Toronto in late December. The tremendous ice and snow build-up around the church melt suddenly and swiftly in the middle of January causing the front entrance and lobby flooded with water. If not with the abundant grace from God that when it happened, there were cell gathering and EV Thanksgiving meeting being held, there would have been a lot of damages to the floor. Subsequently, over eight brothers helped to shovel and vacuum the water from the lobby to outside and the others went to Home Depot to buy bags of sand to build a makeshift dam to channel the water away from the building.

In June, because of our on-going support of the energy saving programs offered by Toronto Hydro, our church was offered to participate in the Gridsaver pilot program. Not only we can help to reduce the city's electricity consumption and reduce the risk of outages, we can also keep the ten state-of-the-art thermostats with wi fi capability for free after completion of the program at the end of the year. This was really just another blessing since most of the thermostats were very old already.

Our annual fire inspection revealed several deficiencies such as malfunctioning smoke detectors. Those issues were all rectified and the defective smoke detectors were replaced. Several new exit and emergency lights were installed to ensure visibility and enhance safety around the building.

To minimize the on-going maintenance cost and to reduce carbon monoxide risk, building department and phase four committee decided to replace nine of the oldest roof top units that were in poor condition. Also, it was because Toronto Hydro had extended their energy saving retrofit program and we could save about twenty five percent on the total cost of the units. The new energy-efficient equipment will also deliver long-term savings for years to come.

Looking forward, with the new deacon structure being implemented in 2015, more people from different congregations will join the building committee and I am sure the operation of the building department will be even more efficient and smoother.

## AV IT 報告

### AV IT Annual Report

陳旭輝

Enoch Chan

在二零一四年事奉的日子中，感謝主，再次讓我經歷神籍著電腦影音部的崗位，去學習及經歷教牧與理事們的同心事奉，我必需要再次向在電腦影音方面不同地方有份參與的兄弟姐妹說聲多謝，你們忠心的事奉必得著神的祝福！

感謝主！以下幾點是在今年裡已達致的目標：

• 在教會網絡服務上升級至更快的光纖線路，另加添上一個網絡無線發射機希望信號能加強，來年會繼續改善教會網絡功能接收能力。

• B 禮堂已加增一個投射機在後方可以更方便台上講員、事奉及帶詩的兄弟姐妹在台上容易看到歌詞等資料。

Through serving in 2014 as an AV coordinator, I learned and experienced how to serve in one accord with the pastoral staff and deacons. I need to thank God and those brothers and sisters who served in this ministry. May the Lord bless all the participants for your dedicated involvement.

Thanks to God, here are a few achieved goals for this year:

\* We have improved the speed of our internet connection by using fiber optic service provided by Bell, also adding a wireless router aiming to strengthen the transmitting for WIFI signals.

\* We have installed a projector at the back of Sanctuary B to help the speaker, the worship team and others while they minister on the stage so they can see the information and the lyrics of the songs.

Here are a few things we are aiming to improve in the coming year:

\* The new design and function of our church website will be adding more icons,

以下有幾點，希望能在來年可以達致 / 改善

• 現正進行教會網頁頭版計劃及功能更新，在今年中應能有新的面貌，新設計畫面上加以改善，多圖象以致達到更容易使用，新功能包括會友登入，活動知信，個人資料更新等等。

• 正在為教會財政及會友資料庫寫作電腦程式，這電腦資料庫軟件將會使更新資料更快更準確。

縱然可能在事奉中會遇著不同的挑戰，但這些學習將變成祝福，願神祝福每一個事奉祂的兒女，同心事主，叫主得著榮耀！以下經文給與我不不少的鼓勵，願主話語亦能同樣地鼓勵你們。

我豈沒有吩咐你麼？你當剛強壯膽！不要懼怕，也不要驚惶；因為你無論往那裡去，耶和華——你的神必與你同在。約書亞記 1:9

## GEH - 恩福全色人生計劃報告

### GEH Report

September 2014  
to March 2015

讚美主使 GEH 成為一個充滿愛心的地方來和培育和幫助有需要的小朋友！

#### 牧養

在恩主的帶領下，有 15 名學生參加了我們首學期從九月到十二月的課後活動。學生的年齡範圍包含幼稚園到九年班。其中一半以上是新來到 GEH，一半是青少年。除了項目協調員外，我們有兩位老師和一位助教，他們每星期只工作 3 ~ 10 小時。由於預算和兼職工作性質的限制，一直以來都很難聘請到足夠的高水平老師。學生的需求在許多方面都非常大，包括課程學習，專注精神，良好行為的培養，以及社交和領導才能的訓練。為了讓學生聽從教導，老師們努力建立與學生密切和相互信任的關係，同時還要盡量滿足家長們的高期望，這些都使老師的工作非常忙碌和極具壓力。感謝主，教師們都充滿熱情和愛心來服侍，他們為了牧養孩子而不在乎微小的工資回報。這也是我們首次接受幼兒院的學生，我們相信學習自律和培養各種不同興趣與愛好，最好從小就開始。然而，我們聘請不到帶領青少年的領導員，所以 GEH 在首學期後便停止了接收十二歲以上的青少年。從一月至三月的第二學期，我們有 9 名學生和 1 位等候轉到 GEH 的學生。上帝也帶領了 8 名志願者來接受我們的關顧。他們大多是來自中國的國際學生，不認識上帝，有的更是來自破碎家庭而需要重新建立。培訓和牧養這些志願者的事工成為另一方面的需要。感謝主，志願者有機會通過我們舉辦項目中的聖經材料去更多的認識神。感謝主，使到我們從 3 月 16 日至 20 日所舉辦的春假營非常成功，今年我們有 7 個營員，在這五天內，還有 10 名志願者輪流幫忙，在幫助帶領營員的同時，他們還通過特別設計的訓練項目學習生活技能和提高組織能力。我們祈求，每天的頌讚和神話語的分享能在他們，特別是那些不信的人的心中播下信念的種子。讚美主，在營會的最後一天，有 3 位非基督徒表示願意參加我們教會的青年團契。讓我們繼續為他們得到耶穌的救贖來禱告。

#### 服侍

感謝神，現在我們有自己的客貨車接送學生來參加 GEH，

banners and links to facilitate the use including sign-in for church members, information about our activities, the renewal of personal information, etc.

\* To set up a new data-base computer program for our finances and members' data in order to speed up the ease and accuracy for updating the data

Although we might have different challenges while serving in this role, God has changed them into blessings. May the Lord bless all those who participated in this ministry and may the Lord be glorified! This verse has blessed me and I hope it can bring you the same encouragement as it did to me.

“Have I not commanded you? Be strong and courageous. Do not be terrified; do not be discouraged, for the Lord your God will be with you wherever you go.” (Joshua 1:9)

Praise the Lord for making GEH a caring and nurturing place to those in need!

#### Shepherding

God had led 15 students to start off our first term running from September to December 2014, with a wide range from JK to Gr.9. More than half of them are new to GEH and half of them are preteens to teenagers. Besides the program coordinator, there are 2 leading teachers and one assisting teacher working part-time for only 3 to 10 hours a week. It has always been difficult to acquire enough good quality staffs due to the budget and part-time work nature restraints.

The needs of the students are huge in many areas including academic, focus, behavior, social and leadership training. It is crucial to build up close and trusting relationships with the students in order to make them listen and behave, meanwhile there is pressure of fulfilling the parents' high expectations, making this a very demanding job for the teachers. Thank God that the teachers serve with passion and love, they are willing to work for very minimal pay for the sake of shepherding the children. It is the very first time we accept kindergarten students, with the belief that it is better to start young to learn self-discipline and experience activities of different interests. However, we had problem recruiting a program coach to lead the teens, therefore we were not able to keep the teens after the first term.

In the second term running from January to March, we had 9 students with 1 student pending to switch to GEH from another after school program. God had also brought in 8 volunteers to our care. Most of them are international students from China and don't know God, some of them are from broken families and need to be built up. The training and shepherding for the volunteers became another aspect of need in the ministry. Thank God that the volunteers have had the chance to know God more through the Biblical materials of our program.

目前有 7 到 8 名學生乘坐。由於學校幾乎在同一時間放學，所以最多只可以巡迴附近 4 處校點 GEH 課後輔導除了幫助學生完成每天的功課和閱讀，訓練時間管理和領導能力外，我們還提供繪畫，鋼琴和小提琴的輔導。另一項 GEH 提供的很有價值的服務是為有需要的家長提供支持和諮詢輔導。在此我們也與家長們分享有關神是如何改變我們的生命和我們的家庭，向家長們介紹 EQ 課程，為他們的所需的提供幫助，並為他們代禱。

### 尋求

在一步一步前行的同時，我們不斷地尋求神的供應和對 GEH 未來發展方向的指示。我們也尋求教會的支持，更多的與教會在外展方面合作，以及尋求有愛心的兄弟／姐妹們加入我們的團隊帶領和關心那些在人生的十字路口尋找自我和方向的青少年。此外，我們也不斷尋求繼續開展課後輔導服務的機會。

### GCS E-Pod 夏令營 2014 年報告

讚美主！是他的的大能成就了一個非常成功的 E-Pod 夏令營！

### 營員們

感謝主，2014 GCS E – Pod 夏令營共有 120 位營員參加（總參與人數計 560 人）！服侍這麼多的營員真是即令人興奮又充滿挑戰，因為營員及營員的家長對 EQ 的訓練有很高的期望。

### 服侍人員與培訓

為此次 E-POD 夏令營我們聘請了 13 位輔導員，他們沒有一個是曾經參加過去年 GCS 夏令營的。帶領這樣一個全新的團隊來開展 EQ 這樣專業又繁重的輔導活動是非常具有挑戰性。我們面臨的另一個挑戰是資金，政府提供給輔導員的撥款是按每人每天工作 7 小時，共 7 週來算，而我們的輔導員卻需要每天工作 10 個半小時，共 9 週夏令營項目總策劃為新輔導員提供了兩次各 3 小時的培訓。感謝主為我們預備了一些具備 EQ 相關教育背景的輔導員來帶領每天的 EQ 強化訓練以及 EQ 小冊子裡制定的活動。

### 主題和目標：

GCS 2014 夏令營的主題 名為 E-Pod，為期 9 週的特色營期非常成功，每星期都有一個不同的 EQ 主題。我們還為此次夏令營量身制定了課程資料，包括兩套各 9 本的 EQ 小冊子，一套適合 1-4 年級，一套適合 5 年級及以上的學生使用。

E – Pod 的主題包含四個系列：

系列 1 - EQ 活動：

第 1 週 - 情感學習，第 2 週 - 正面思考，第 3 週 - 建立同理心

系列 2 - 角色的力量：

第 4 週 - 給予好的影響，第 5 週 - 成為偉大的人

系列 3 - 自律訓練：

第 6 週 - 做明智的事，第 7 週 - 智慧運用時間，第 8 週 - 明智的行動

系列 4 - 新學期的準備：

第 9 週 - 大腦的運動與集中精力

Thank God for a wonderful and successful March Break Camp running from March 16 to 20, 2015. We had 7 campers and a total 10 volunteer helpers taking turn in the 5 days to help out while being nurtured together with the campers, learning life and organizational skills through the specially designed camp project activities. We prayed that the daily praises and sharing of God’s words would plant the seeds of faith in the hearts of all, especially in the non-believers. We praise God that 3 of the non-Christian participants were willing to attend our church youth fellowship on the last day of the camp! We continue to pray for their salvation.

### Service

Thank God that we now have our own van to transport students to GEH. There are 7 to 8 students taking the van. Due to the fact that the schools end almost at the same time, we cannot run more than 4 locations nearby.

On top of our daily homework and reading assistance, time management and leadership training, we also offer tutoring, drawing, piano and violin lessons. Parent support & consultation is another valuable service GEH provides. In which we may also share with the parents about how God may make a change in our lives and our families, refer them to EQ class and other services needed and offer prayer support.

### Seeking

As we leap forward, we continue to seek God’s provision and guidance for GEH’s future direction. We also seek for more support from and outreach collaboration with the church, as well as caring big-brothers/sisters to join our team to guide and care for the teens who are facing the self- and direction-searching crossroads. Furthermore, we are continually seeking opportunities to run after school program in school premises.

### GCS E-Pod Summer Camp 2014 Report

Praise the Lord for His might to make the E-Pod Summer Camp an ambitious one!

### Campers

Thank God for entrusting a total of 120 campers (total participant counts of 560) into our GCS E-Pod Summer Camp 2014! It is exciting yet challenging to serve so many campers whose parents brought them in with high expectations about the EQ learning.

### Staffs & Training

There were 13 counselors hired for the E-pod Summer Camp, none of them were returning counselors from last year. It was very challenging to lead a whole new team of counselors to carry out the specialty intensive activities.

The 7-hour-a-day, 7 weeks in total work term offered to the counselors by the government funding was another challenge to run the lengthy 10.5-hour-a-day, 9 weeks in total summer camp.

The Camp Program Director had two 3-hour sessions to train the new counselors. Thank God for providing a few counselors with related education background to lead the Intensive EQ sessions and input to the camp EQ booklets every day.

E – Pod 的目標是在這 9 週的時間裡，讓營員們不但玩得開心，而且可以學習和培養對以上 9 個 EQ 主題的知識和興趣。活動小冊子將 EQ，心理醫治和優勢基礎的技巧和內容融會貫通。 5 年級及以上的營員還接受了特殊的優勢評估和 CPR- 急救培訓。

### 每週展示和短途旅行

E-POD 夏令營的另一個舉措是每週五的彙報展示，每週五營員們都向家長展示一週中學到的 EQ 知識，回顧每週一次的短途旅行，以及展示不同營員的特長。這個每週五的彙報展示為所有參與者提供了一個非常好的溝通和了解平台。每週一次的短途旅行也非常受歡迎，除了最受歡迎的游樂場，這次夏令營還新增了幾個游覽目的地，比如市中心新開的水族館，Adventure Valley and Main Street Adventure 一逛巧克力商店和工廠，Toogood 池塘和 Fred Valley 博物館，以及與專業藝術家在戶外繪畫。

### 每天福音

儘管我們強調以 EQ 為主題，GCS 夏令營的最終目標仍然是外展和傳福音。所以，我們每天都有舉行敬拜和聖經討論，與營員們分享神的話語和大愛。

### 巨大挑戰

由於班級的規模較大，人數較多，並且學生和家長的要求也很大，員工隊伍在開始數週顯得有些不堪重負。許多家長是被 EQ 主題吸引來的，從而希望它可以在幾週內改變他們的孩子。與此同時，夏令營剛剛開始時許多營員發現，他們是參加了一個有“功課”（小冊子）要做的夏令營，他們很驚訝。經過祈禱和向營員介紹其實小冊子裡的功課和活動多數是很有趣的互助活動，於是許多營員逐漸接受了每天小冊子裡安排的活動，並且開始習慣使用小冊子。在夏令營結束的時候，許多人都表示，他們很願意明年再來。

### 未來改進

在董事會的支持下和神的恩典裡，去年的夏令營非常成功。如果將來再次考慮舉辦特殊主題夏令營，我們將會安排更長時間的培訓，招收更多有相關經驗的輔導員，來更有效地幫助有需要的人。

### Themes and Objectives:

The GCS 2014 Summer Day Camp, titled E-Pod, ambitiously ran a specialty camp featuring nine different EQ themes, one for each week. We had also created our own curriculum with two sets of nine EQ booklets, one set for Gr. 1-4 and one set for Gr. 5 and up. The themes are contained in four series:

### Series 1 - EQ Activity:

Week 1 - Emotion Learning, Week 2 - Positive Thinking, Week3 - Empathy Moulding

### Series 2 - Character Power:

Week 4 - Be Good Impact & Week 5 - Be Great people

### Series 3 - Self-Discipline Training:

Week 6 - Do Wise, Week 7 - Time Wise & Week 8 - Act wise

### Series 4 - Back to School Preparation:

Week 9 - Mind & Focus

The objectives are to build up campers in these areas while having fun in the 9-week long summer. The activity booklets have incorporated EQ, Theraplay and Strength-based techniques and materials. The Gr. 5 and up campers were given a specialized strengths assessment and CPR-First Aid training opportunity.

### Weekly Showcase & Field Trips

Another ambitious initiative of the E-Pod Summer Camp was to hold a weekly showcase on Fridays, presenting campers’ learning in the camp, field trip memories and campers’ talents. It provided a platform of communication and understanding. The field trip plans were ambitious, too. On top of the all time favorite Wonderland, a few first-time-ever trips were added, including the new Ripley’s Aquarium, Adventure Valley and Main Street Adventure-visiting a chocolate store & factory, Toogood Pond and the Fred Valley Museum, as well as doing outdoor painting with professional artists.

### Gospel Everyday

Even though we highlighted EQ as the camp theme, outreach should always be the ultimate goal of the GCS Summer Camp. We held daily worship and Bible Discussion to share God’s love and words to the campers.

### Challenges

The staff team was overwhelmed by the big class size and the huge demands from both students and parents. Many parents were drawn to us by the EQ themes, hoping that it could change their children in weeks. In the mean time, many campers were shocked to find out that they had ‘work’ (the booklets) to do in the camp. After prayers and mutual dialogues about the interactive nature of the booklet activities, many campers gradually accepted the activities and got use to the booklets. At the end of the camp, many said they would love to come back next year.

Future Improvement

It will be better to have longer training period and more counselors with relevant background if specialty camp will be considered again in the future.

Having that said, the camp was a success with the support of the board and by God’s grace.



# 秘書工作報告 Secretary Report

譚紅秀  
Judy Hum

以下是二零一四年一些具紀念性日子的回顧

- \* 五月廿五日超過五百位弟兄姊妹及兒童出席聯合崇拜
- \* 六月八日國語堂開始下午堂的崇拜。現時有十五位投入的弟兄姊妹及二十至三十名參加者出席
- \* 七月五日超過三百人參加於Parkwood National Historic Site and Darlington Provincial Park舉行的教會旅行
- \* 九月廿一日國語堂慶祝十五周年，當日下午有聚餐及見證分享，並出版紀念特刊
- \* 十二月二十日慶祝聖誕節及恩典食物庫成立兩周年，與義工和客戶齊歡聚
- \* 十二月廿五日粵語及英文堂舉行聯合崇拜，慶祝耶穌降生。

我們在二零一四年經歷神滿溢的祝福。教會在十一月仍面對歷史紀錄的赤字。但因著神的恩典，年終時我們錄得少量盈餘。此外，信心認獻亦達到十萬元之成功目標。我們為弟兄姊妹犧牲的奉獻感恩。我們亦感謝教牧，領袖，弟兄姊妹的事奉，委身與信實。恩典堂的教牧同工包括陳訓民牧師，任大立牧師，吳子瀚牧師，李建國牧師及柯永聰傳道。我們亦為能得到高譚綺萍作行政助理而感謝主。二零一四年教會的執事會七位成員包括黃凱旋，黃達琨，謝惠芳，陳穎豪，黃曼中，譚紅秀及陳旭輝。張文東則放他配得的安息年假。陳訓民牧師在二零一四年初放安息年假。期間他走訪了許多跟我們一樣的三語教會。他發現成功教會的共通點都是弟兄姊妹參與程度很高。陳牧師所建議的教會領導及行政架構於八月由會員通過。在新架構下，信徒領袖被授權在各堂會擔任領導的角色。讓我們為教牧及領袖禱告，求神在他們按恩賜事奉及在為建立“教會一體化”的跨堂合一事奉中，賜他們智慧及異象。他所賜的，有使徒，有先知，有傳福音的，有牧師和教師，為要成全聖徒，各盡其職，建立基督的身體，直等到我們眾人在真道上同歸於一，認識神的兒子，得以長大成人，滿有基督長成的身量，(弗 4:11-13)

Here's a look back at some memorable days in 2014.

- ... May 25: Over 500 brothers, sisters, and children attended the joint worship service.
- ... June 8: Mandarin started their second service. There are currently 15 committed brothers and sisters and 20-30 attendants.
- ... July 5: Over 300 people attended the church picnic at Park wood National Historic Site and Darlington Provincial Park
- ... Sept 21: Mandarin celebrated their 15th anniversary with lunch, testimonies and a special 15th anniversary publication
- ... December 20: Celebration of Christmas and the second year anniversary of GCFS with our volunteers and clients.
- ... December 25: Cantonese and English congregations had a joint worship service to celebrate the birth of our Lord.

We witnessed God's abundant blessings in 2014. GCGC faced a record deficit at the end of November. By the grace of God, we were able to end the year with a small surplus. In addition, our Faith Promise Project reached the success goal of \$100,000. We are grateful for the sacrificial giving of brothers and sisters. We are thankful to our pastors, leaders, brothers and sisters for their service, dedication and faithfulness. The GCGC pastoral team consists of Rev. Chan, Rev. Ren, Rev. Goh, Rev. Lee, and Pastor Or. We also thank God for having Queenie Ko as GCGC administrator. We had 7 members on the church board in 2014. They were Hoytson Wong, Tat-Kwan Wong, Simon Tse, Conrad Chan, Jackson Wong, Judy Hum and Enoch Chan. Paul Zhang was taking a much deserved sabbatical from the board.

Rev Chan was away on Sabbatical leave in the early part of 2014. During his sabbatical, he visited many trilingual Chinese churches such as ours. He found successful churches have high level of brothers and sisters participation. His new proposed structure on church governance and administration was approved by the membership in August. With this new structure, lay leaders are empowered to take up leadership roles within each congregation. Let us pray that God gives our pastors and leaders wisdom and vision as they serve according to their gifts as well as serving together in unity across the congregations to build up 'ONE' church. "So Christ himself gave the apostles, the prophets, the evangelists, the pastors and teachers, to equip his people for works of service, so that the body of Christ may be built up until we all reach unity in the faith and in the knowledge of the Son of God and become mature, attaining to the whole measure of the fullness of Christ." (Ephesians 4: 11-13)

## 會友消息 Membership News

### 崇拜出席人數 Worship Attendance

	最少 Minimum	最多 Maximum	平均 Average
粵語堂 Cantonese	179	255	225
英語堂 English	85	185	185
國語堂 Mandarin	100	178	178
兒童 Children	56	83	74

### 浸禮 Baptism

46th Baptism 第四十六屆浸禮 (2014/6/22 (English & Cantonese) · (2014/6/1 Mandarin 國語堂))	
粵語堂 Cantonese	趙嘉儀, 黃忠賢, 羅弘毅, 關啟恩, 關何麗珍, 郭燕屏, Tina G.N. Trieu, Stephen T. Ng, Wang Ngai Law, Mark Kai Yan Kwan, Lilian Lai Chun Kwan, Yin Ping Kwok
粵語堂轉會會員 Cantonese Membership Transfer	盧嘉靜, 陸景瑞 Kinna Ka Ching Lo, Leo King Shui Lou
英語堂 English	Rupert Cheung, Ethan Lok Heng Chan, Benjamin Tsui, Katherine Ying-Chi Ma, Jiyeon June Oh
英語堂轉會會員 (Oct 19, 2014) English Membership Transfer	Aaron Mok, Ying Mao, Victoria Tung, William Hamilton
國語堂 Mandarin	王夢鯤, 何潔, 趙璇, 胡柳, 陳君梓, 王蘇琪, 王夢鯤 Jack Wang, Mini He, Ashley Zhao, Lynn Liu Hu, Roy Chen, Neil Suqi Wang, Wang, Jake
國語堂轉會會員 Mandarin Membership Transfer	(June 1) 於巾越 Vena Yu (Sept 21) 楊青, 張秀雅 Connie Yang, Celina Zhang
47th Baptism 第四十七屆浸禮	
粵語堂 (2014/12/21) Cantonese	李偉達, 李陳慧琮 Wai TatLee, Ada Wai King Lee
英語堂 English (2014/12/14)	Michael Woo, Beatrice Woo, Jesse Ren, Irene Wu
英語堂轉會會員 English Membership Transfer	Jenny Poon, Ruhamah Ko
國語堂 (2014/12/07) Mandarin	程向輝, 易超, 伍璐莎, 曹藝, 關麗莉, 付鴻江, 陳家承, 馬紅花 Cheng Linda, Yi Chao, Wu Lusha, Cao Yi, Guan Lili, Fu Hongjiang, Chen Jiacheng, Ma Honghua
Mandarin Membership Transfer	楊丹, 王獻東, 王淑慧 Yang Dan, Wang Shawn, Wang, Shannon

### 講員 Speakers

	本堂牧師 / 講員 Internal Pastors/Leaders	外來講員 Guest Speakers
粵語堂 Cantonese	Fanco Chan 陳訓民牧師 Samuel Or 柯永聰傳道 Geroge Yip 葉大銘牧師 David Lee 李建國牧師 Victor Goh 吳子瀚牧師 Rodney Ho 何繼舜弟兄 Frank Chiang 江維樞傳道 Dali Ren 任大立牧師	Frank Chiang 江維樞傳道 Dali Ren 任大立牧師 C.Y. Yan 忻普宇牧師 James Pang 彭偉賢牧師 James Wong 黃明鈞牧師 Paddy Wong 黃李頻顏傳道 Jonathan Chan 陳華恩傳道 Joseph Wong 黃修健牧師 Lewis Lam 林奕勝傳道 Teresa Tong 湯邱佩華傳道 Billy Pang 彭錦威傳道 Huckle Choi 蔡偉雄牧師 Stephen Lam 藍志誠牧師 Daniel Lau 劉家斌傳道
英語堂 English	Victor Goh George Yip	Mike Gordon, Melad Markos, Josh Favy, Kevin Lewis, Steve Chu, Bob Morris, Jonathan Kim

國語堂 Mandarin	任大立牧師 陳訓民牧師 葉大銘牧師 柯永聰傳道 番嵐姐妹	江維樞傳道 陳啟方傳道 Rev. Martyn Hartley 華欣牧師 蕭智雄牧師 高常賜牧師 嚴建平博士 許恒波牧師 高學誠傳道 曾炳海牧師 彭偉賢牧師 王春安牧師 王洪淵傳道
-----------------	--	--

### 兒童奉獻 Child Dedications

	子女 Children	父母 Parents
粵語堂 Cantonese	Cruz Ng 吳奕鈞 Madelyn Ng 吳湊昕	Jessie & Jason Ng 李鑾珍 / 吳蔚文
	Carsten Ho 何子桓	Yan & Steven Ho 李凱恩 / 何景鴻
	Cadi Cheung 張愛霖	Winnie & Tony Cheung 林詠怡 / 張于穎
	Nathaniel Lam 林立仁	Queenie & Mike Lam 黃葭婷 / 林在山
	Arielle Chan 陳詠瑤	Abby & Albert Chan 甄淑嫻 / 陳焯穎
英語堂 English	Kithara Wong	Louis & Gloria Wong
國語堂 Mandarin	AidenXue 薛靜遠	Frank/Joyce Xue 薛鋒 / 顧臻茵
	Raphael Ge 葛軼嘉 Cynthia Ge 葛婧欣	Edwin/Grace Ge 葛非 / 郭睿
	Chu , Ailey	儲友南, 王雪琴
	Olivia Zhao 趙嘉盈	William/Angela Zhao 趙偉列 / 汪潔
	Ted Zhang 張昊哲 Joshua Zhang 張昊恩	Paul/Sarah Zhang 張文東 / 虞曉兵
	Grace Ye 葉樂雅	葉永青 / 葉萍

**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH**  
**OF NORTH YORK**  
**FINANCIAL STATEMENTS**  
**FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2014**

### 婚禮 Weddings

粵語堂 Cantonese	Eason Li and Sarah
英語堂 English	Tom & KarmenMore
	Kevin and Victoria Lau
	Victor and Agnes Au-Yeung

### 出生嬰兒 Newborns

	女嬰 Pink	男嬰 Blue
粵語堂 Cantonese	Madelyn – parent 吳蔚文夫婦 (Jay & Jessie)	Benjamin 黎正衡 –parent 黎耀傑夫婦 (Calvin & Tania)
英語堂 English	Keitlyn - parent 何世賢夫婦 Kevin & Claudia	
國語堂 Mandarin	Iyen 樂恩 – parent 葉永青 / 葉萍	

去世：沒有  
Deceased - none



**CONTENTS**

Auditors' Report .....	1
Statement of Financial Position as at December 31, 2014 .....	2
Statement of Funds Activities for the year ended December 31, 2014 .....	3
Statement of Cash Flows for the year ended December 31, 2014 .....	4
Notes to the Financial Statements for the year ended December 31, 2014 .....	5 - 7

**Independent Auditor's Report**

To the Executive Church Board and Congregation of **Grace Chinese Gospel Church of North York**

I have audited the accompanying financial statements of **GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK** (the "Church") which comprise the statement of financial position as at December 31, 2014, and the statements of fund activities and cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

**Management's Responsibility for the Financial Statements**

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

**Auditor's Responsibility**

My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

I believe that the audit evidence I have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for my audit opinion.

**Basis for Qualified Opinion**

In common with many charitable organizations, Grace Chinese Gospel Church of North York derives its income from the general public in the form of donations which are not susceptible to complete audit verification. Accordingly, our verification of revenue from this source was limited to accounting for the amounts recorded in the records of Grace Chinese Gospel Church of North York and we were not able to determine whether any adjustment might be necessary to donation receipts, assets and funds.

**Qualified Opinion**

In my opinion, except for the effect of adjustment described in the Basis for Qualified Opinion paragraph, if any, had donations been susceptible to complete audit verification, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the organization as at December 31, 2014 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organization.

Oakville, Ontario  
April 26, 2015

*CMR WONG*

CMR WONG CHARTERED ACCOUNTANT  
Chartered Professional Accountant  
Licensed Public Accountant

**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK**  
**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION**  
**AS AT DECEMBER 31**

				<u>2014</u>	<u>2013</u>
	General Fund	Building Fund	School Fund		
<b>~ ASSETS ~</b>					
<b>Current assets</b>					
Cash and cash equivalents	\$ 993,836	\$ 54,076	\$ 90,618	\$ 1,138,530	\$ 835,156
Interfund Loan	203,366	-	-	203,366	325,992
Accounts receivable	12,254	6,227	16,791	35,272	38,532
Prepaid expenses	8,780	-	2,373	11,153	8,943
	<u>1,218,236</u>	<u>60,303</u>	<u>109,782</u>	<u>1,388,321</u>	<u>1,208,623</u>
<b>Property, plant and equipment</b> at cost less accumulated amortization (Note 3)	11,010	3,000,386	49,351	3,060,747	3,096,250
	<u>\$ 1,229,246</u>	<u>\$ 3,060,689</u>	<u>\$ 159,133</u>	<u>\$ 4,449,068</u>	<u>\$ 4,304,873</u>
<b>~ LIABILITIES ~</b>					
<b>Current liabilities</b>					
Interfund Loan	\$ -	\$ 198,924	\$ 4,441	\$ 203,365	\$ 325,992
Accounts payable and accrued liabilities	5,000	42	28,493	33,535	18,401
Payroll taxes payable	-	-	14,967	14,967	-
Deferred government grant	-	-	1,968	1,968	-
Deferred revenue (Note 4)	-	-	53,204	53,204	46,496
	<u>5,000</u>	<u>198,966</u>	<u>103,073</u>	<u>307,039</u>	<u>390,889</u>
<b>~ DESIGNATED FUNDS ~</b>					
General fund	1,224,245	-	-	1,224,245	1,079,536
Building fund	-	2,861,723	-	2,861,723	2,763,604
School fund	-	-	56,061	56,061	70,844
	<u>1,224,245</u>	<u>2,861,723</u>	<u>56,061</u>	<u>4,142,029</u>	<u>3,913,984</u>
	<u>\$ 1,229,245</u>	<u>\$ 3,060,689</u>	<u>\$ 159,134</u>	<u>\$ 4,449,068</u>	<u>\$ 4,304,873</u>

Commitments (Note 8)

**Approved on behalf of the Board:**

\_\_\_\_\_, Director

\_\_\_\_\_, Director

Note: The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK**  
**STATEMENT OF FUNDS ACTIVITIES**  
**FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31**

				<u>2014</u>	<u>2013</u>
	General Fund	Building Fund	School Fund		
<b>Receipts:</b>					
Offerings -					
General	\$ 873,503	\$ -	\$ -	\$ 873,503	\$ 844,517
Building	-	109,725	-	109,725	106,131
Other receipts -					
Facility usage fee	-	31,274	-	31,274	30,593
Miscellaneous	1,022	92	1,156	2,269	3,697
Interest income	5,525	-	-	5,525	3,603
School fee	-	-	1,024,256	1,024,256	1,014,812
	<u>880,050</u>	<u>141,090</u>	<u>1,025,412</u>	<u>2,046,552</u>	<u>2,003,353</u>
<b>Expenditures:</b> (Note 9)	<u>683,927</u>	<u>94,384</u>	<u>1,040,197</u>	<u>1,818,508</u>	<u>2,394,048</u>
Net receipts for the year	196,123	46,706	(14,785)	228,044	(390,696)
Interfund transfer	(51,413)	51,413	-	-	-
Fund balance, beginning of year	1,079,535	2,763,604	70,846	3,913,985	4,304,680
Fund balance, end of year	<u>\$ 1,224,245</u>	<u>\$ 2,861,723</u>	<u>\$ 56,061</u>	<u>\$ 4,142,029</u>	<u>\$ 3,913,984</u>

Note: The accompanying notes are an integral part of these financial statements.



**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK  
STATEMENT OF CASH FLOWS  
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31**

				<u>2014</u>	<u>2013</u>
	General Fund	Building Fund	School Fund		
<b>Cash from (to) operation:</b>					
Net receipts for the year	\$ 196,123	\$ 46,706	\$ (14,785)	\$ 228,044	\$ (390,696)
Adjustments for non-cash item					
Disposal of capital asset	-	-	-	-	-
Amortization	3,944	93,751	9,555	107,250	110,744
	<u>200,067</u>	<u>140,457</u>	<u>(5,230)</u>	<u>335,295</u>	<u>(279,952)</u>
Accounts receivable	353	(4,637)	7,546	3,261	54,731
Prepaid expenses	(1,290)	-	(919)	(2,209)	27
Accounts payable and accrued liabilities	(1)	(796)	15,928	15,131	(10,496)
Payroll taxes payable	-	-	14,967	14,967	-
Deferred government grant	-	-	1,968	1,968	-
Deferred revenue	-	-	6,708	6,708	(614)
	<u>199,128</u>	<u>135,023</u>	<u>40,968</u>	<u>375,120</u>	<u>(236,304)</u>
<b>Cash from (to) financing activities:</b>					
Bank Loan	-	-	-	-	(330,890)
Interfund loan	122,625	(109,088)	(13,537)	-	-
	<u>122,625</u>	<u>(109,088)</u>	<u>(13,537)</u>	<u>-</u>	<u>(330,890)</u>
<b>Cash from (to) investing activities:</b>					
Acquisition of property, plant and equipment	-	(71,224)	(521)	(71,745)	-
Fund received for renovation	-	-	-	-	(50,304)
	<u>-</u>	<u>(71,224)</u>	<u>(521)</u>	<u>(71,745)</u>	<u>(50,304)</u>
Net cash generated (applied) for the year	321,753	(45,289)	26,909	303,374	(617,498)
Interfund transfer	(51,413)	51,413	-	-	-
Cash and cash equivalent, beginning of year	723,492	47,954	63,710	835,156	1,452,654
Cash and cash equivalent, end of year	\$ <u>993,832</u>	\$ <u>54,078</u>	\$ <u>90,619</u>	\$ <u>1,138,530</u>	\$ <u>835,156</u>

Note: The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK  
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS  
FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2014**

The following notes are an integral part of these financial statements.

**1. Organization**

Grace Chinese Gospel Church of North York is a Christian church that promotes the Gospel of Jesus Christ, provides worship services to Christians, and operates a Christian Day Nursery. It has finished the transition process by obtaining the Certificate of Continuance and it is now registered under the Canada Not-for-Profit Corporation Act. The church is a member of the Association of Gospel Churches (AGC). The entity is a registered charity under the Income Tax Act (Canada), as such, is exempt from income taxes.

**2. Summary of significant accounting policies**

a) Revenue -

- Offerings are accounted for on cash basis. Pledges are not recorded as receipt until the pledged contributions are received.
- School fees are accounted for revenue when services provided and the collection of the revenue is reasonably determined.
- Facility usage fees are accounted for revenue when the facility is used and the cost sharing amount is reasonably determined.

b) Fund accounting -

To ensure observance of limitations and restrictions placed on the use of resources available to the church, the accounts of the church are maintained in accordance with the principles of fund accounting. The resources for various purposes are classified for accounting and reporting purposes into funds established according to their nature and purpose. Transfers between funds are made when approved by the Board. The assets, liabilities and fund balances of the church are reported in three balancing funds as follows:

- General fund is for general operating purposes.
- Building fund, which represents resources for expansions, and church renovations.
- School fund, which offers full time day nursery services

c) Restricted contributions -

General and Building funds are restricted by donors for particular general operating purposes or for building expansion and renovation respectively. For the grant received with specified restrictions, such amounts received will be netted against the specified expenditures incurred during the year, excess amount of grant received will be recorded as restricted fund

d) Donated materials and services -

Contributions, to the extent recognized in the fund accounts, are recorded at an approximation of their fair market value, the church is dependent upon the ongoing support of volunteers, the value of which has not been quantified in these financial statements.

e) Cash and cash equivalents -

Cash equivalents include all highly liquid investments with original maturities within a year.

f) Property, plant and equipment -

Property, plant and equipment are recorded at cost commencing in 1998. Amortization is recorded over the useful life of the assets on the following rates and basis:

Equipment	- 30% on a declining balance basis
Building	- 4% on a straight line basis
Furniture and fixtures	- 20% on a declining balance basis
School leasehold improvements	- 10% on a straight line basis

Half-year rule applies during the year of acquisition

g) Financial instruments -

The entity's financial instruments consist of cash, accounts receivable, prepaid expenses, accounts payable and accrued liabilities and deferred revenue. Unless otherwise noted, it is the deacon board's opinion that the entity is not exposed to significant interest, currency or credit risks arising from those financial instruments. The fair value of these financial instruments approximate their carrying value, unless otherwise noted.

**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK**  
**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONT'D)**  
**FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2014**

**3. Property, plant and equipment**

	Cost	Accumulated Amortization	2014 Net book Value	2013 Net book Value
Land	\$ 1,394,302	\$ -	\$ 1,394,302	\$ 1,394,302
Building	2,250,707	660,829	1,589,878	1,607,259
Equipment	163,332	147,869	15,463	21,568
Furniture and fixtures	112,968	86,017	26,951	33,688
School leasehold improvements	52,820	18,667	34,153	39,433
	<u>\$ 3,974,129</u>	<u>\$ 913,382</u>	<u>\$ 3,060,747</u>	<u>\$ 3,096,250</u>

**4. Deferred revenue**

All school fees collected for future period and deposits are set up as deferred revenue until the services are rendered.

**5. Commitments**

The church has issued an irrevocable Letter of Credit to the City of Toronto for landscaping, in the amount of \$37,620. This amount is available on demand up to January 31, 2015.

**6. Donation to Peoples Gospel Church**

The church has transferred \$12,036 (2013 - \$620,000) to Peoples Gospel Church (PGC) during the year.

The title of land property at 5172 Major McKenzie has not been transferred to PGC during the year.

PGC is an independent charity with arm's length relationship with the Church.

**7. Financial instruments**

The church is exposed to various risks through its financial instruments and has a comprehensive risk management framework to monitor, evaluate and manage these risks. It is the deacon board's opinion that the church is not exposed to significant currency risk. The following analysis provides information about the church's risk exposure and concentration as of December 31, 2013.

**Credit risk**

Credit risk arises from the potential that a counter party will fail to perform its obligations. The church is subject to credit risk through receivable. The church's management does not expect any financial loss on the December 31, 2013 receivable balance.

**Liquidity risk**

Liquidity risk is the risk that an entity will encounter difficulty in meeting obligations associated with financial liabilities. The church is exposed to this risk mainly in respect of its receipt of funds from its members and other related sources and accounts payable and accrued liabilities.

**Market risk**

Market risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of change in market prices. Market risk comprises three types of risk: currency rate risk, interest rate risk and other price risk. It is management's opinion that the church is not exposed to significant current rate risk and other price risk. The church is mainly exposed to interest rate risk.

**Interest rate risk**

Interest rate risk is the risk that the value of a financial instrument might be adversely affected by a change in the interest rates. In seeking to minimize the risks from interest rate fluctuations, the church manages exposure through its normal operating and financing activities. The church is exposed to interest rate risk primarily through its fixed interest rate on cash and cash equivalents. The church manages this risk through investing in fixed-rate deposits and plans to hold the deposits to maturity.

**8. Approval of financial statements**

The financial statements were approved by the Executive Board and authorized for issue on April 26, 2015.

**GRACE CHINESE GOSPEL CHURCH OF NORTH YORK**  
**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS (CONT'D)**  
**FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2014**

**9. Expenditures**

a) **General Fund**

	2014	2013
Administration	\$ 13,873	\$ 20,074
Association dues	7,500	7,500
Books and library	3,319	5,556
Building	32,201	26,930
Cantonese ministry	4,721	6,786
Cantonese worship and Sunday School	2,900	1,897
Children ministry	2,980	10,831
Children worship and Sunday School	3,671	3,660
Community Outreach	725	-
Contingency	1,110	3,636
English ministry	12,880	8,636
English worship and Sunday School	2,425	1,971
Finance	5,195	7,613
Donation to Peoples Gospel Church (Note 6)	12,036	62,181
Mandarin ministry	11,935	9,537
Mandarin worship and Sunday School	2,837	1,789
Mission	81,230	84,597
Non-refundable GST	5,333	5,532
Salaries and benefits	458,509	414,209
Social concern ministry	3,327	5,073
Special events	3,378	2,093
Theological student assistance	7,900	10,000
Amortization	3,944	6,058
	<u>\$ 683,927</u>	<u>\$ 706,161</u>

b) **Building Fund**

Architecture and legal fee	\$ -	\$ 1,500
Donation to People Gospel Church (Note 6)	-	557,819
Interest expense	323	3,255
Small Tools and Equipment	144	3,235
General and Administration	166	10,389
Non-refundable GST	-	691
Amortization	93,751	94,083
	<u>\$ 94,384</u>	<u>\$ 670,971</u>

c) **School Fund**

Administration	\$ 112,027	\$ 110,706
Advertising and promotion	13,156	4,737
Meals	42,659	42,810
Small tools and repair	11,765	22,005
Miscellaneous	-	87
Professional fees	5,325	4,447
Program and teaching material	28,404	32,690
Salaries and benefits	816,643	788,292
Telephone	664	539
Amortization	9,555	10,603
	<u>\$ 1,040,197</u>	<u>\$ 1,016,916</u>



